

V Bruseli 9. júna 2022
(OR. en)

10053/22

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0171(COD)**

**CONSOM 151
MI 462
COMPET 484
EF 161
ECOFIN 603
DIGIT 119
CODEC 884
CYBER 208**

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od: Rada
Komu: Delegácie

Č. predch. dok.: 9433/1/22 + COR1 + ADD1
Č. dok. Kom.: 10382/21 + ADD1 - 4

Predmet: Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o
spotrebiteľských úveroch
– všeobecné smerovanie

Delegáciám v prílohe zasielame znenie všeobecného smerovania, ako ho prijala Rada pre konkurencieschopnosť na zasadnutí 9. júna 2022.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o spotrebiteľských úveroch

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES² sa na úrovni Únie stanovujú pravidlá v súvislosti so zmluvami o spotrebiteľských úveroch [...].

¹ ...

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS (Ú. v. EÚ L 133, 22.5.2008, s. 66).

- (2) V roku 2014 Komisia predložila správu o vykonávaní smernice 2008/48/ES. V roku 2020 Komisia predložila druhú správu o vykonávaní danej smernice, ako aj pracovný dokument útvarov Komisie, v ktorých prezentovala výsledky hodnotenia REFIT smernice, ktoré zahŕňalo rozsiahlu konzultáciu s príslušnými zainteresovanými stranami.
- (3) Z týchto správ a konzultácii vyplynulo, že smernica 2008/48/ES bola čiastočne účinná v zaisťovaní vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa a podporovaní rozvoja jednotného trhu s úvermi, a že tieto ciele sú stále relevantné. Dôvody, prečo bola smernica účinná len čiastočne, vyplývajú zo samotnej smernice, napríklad nepresné znenie konkrétnych článkov, a z externých faktorov, napríklad z vývoja spojeného s digitalizáciou, praktického uplatňovania a presadzovania v členských štátoch, ako aj z toho, že na určité aspekty trhu so spotrebiteľskými úvermi sa smernica nevzťahuje.
- (4) Digitalizácia prispela k vývoju trhu, ktorý sa v čase prijatia smernice 2008/48/ES nepredvídal. Rýchly technologický rozvoj zaznamenaný od prijatia smernice z roku 2008 v skutočnosti priniesol na trh so spotrebiteľskými úvermi významné zmeny na strane ponuky aj dopytu, napríklad vznik nových produktov a vývoj správania a preferencií spotrebiteľov.
- (5) Nepresné znenie niektorých ustanovení smernice 2008/48/ES, ktoré členským štátom umožnilo prijať odlišné ustanovenia, ktoré prekračujú ustanovenia stanovené v tejto smernici, viedlo k rozdrobenému právnemu rámcu v celej Únii vo viacerých aspektoch spotrebiteľských úverov
- (6) Skutočná a právna situácia vyplývajúca z týchto vnútroštátnych rozdielov v niektorých prípadoch vedie k narušeniu hospodárskej súťaže medzi veriteľmi v Únii a vytvára prekážky na vnútornom trhu. Daná situácia obmedzuje schopnosť spotrebiteľov využívať postupne sa zväčšujúcu ponuku cezhraničných úverov, ktorá bude podľa očakávaní v dôsledku digitalizácie ďalej rásť. Tieto narušenia a prekážky môžu mať potom dôsledky v podobe zníženého dopytu po tovare a službách. Situácia takisto vedie k neprimeranej a nejednotnej úrovni ochrany spotrebiteľov v Únii.

- (7) V posledných rokoch sa ponuka úverov pre spotrebiteľov výrazne vyvinula a spestrila. Objavili sa nové úverové produkty, najmä v online prostredí, a ich používanie sa naďalej rozvíja. Toto vyvolalo právnu neistotu, pokiaľ ide o uplatňovanie smernice 2008/48/ES týkajúcej sa takýchto nových produktov.
- (8) Touto smernicou sa dopĺňajú pravidlá stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/65/ES³ o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku. Na zabezpečenie právnej istoty by sa malo objasniť, že v prípade rozporu medzi ustanoveniami by sa mala *lex specialis* uplatňovať uvedená smernica.
- (9) V súlade s článkom 26 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) vnútorný trh zahŕňa oblasť, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru a služieb a sloboda usadiť sa. Tvorbou transparentnejšieho a efektívnejšieho právneho rámca pre spotrebiteľské úvery by sa mala zvýšiť dôvera spotrebiteľov a mal by sa uľahčiť rozvoj cezhraničných činností.
- (10) V záujme lepšieho fungovania vnútorného trhu so spotrebiteľskými úvermi je potrebné stanoviť harmonizovaný rámec Únie vo viacerých kľúčových oblastiach. Keďže trh so spotrebiteľskými úvermi sa vyvíja, najmä v online prostredí, a mobilita európskych občanov sa zvyšuje, progresívne právne predpisy Únie, ktoré sa dokážu prispôbiť budúcim formám úverov a ktoré členským štátom poskytnú primeranú flexibilitu pri ich vykonávaní, prispievajú k vytvoreniu rovnakých podmienok pre podniky.
- (11) V článku 169 ods. 1 a článku 169 ods. 2 písm. a) ZFEÚ sa stanovuje, že Únia má prispievať k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa prostredníctvom opatrení prijatých podľa článku 114 ZFEÚ. V článku 38 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“) sa stanovuje, že politiky Únie zabezpečia vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/65/ES z 23. septembra 2002 o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku a o zmene a doplnení smernice Rady 90/619/EHS a smerníc 97/7/ES a 98/27/ES (Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 16).

- (12) Je dôležité, aby spotrebitelia požívali vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa. Preto by malo byť možné, aby voľný pohyb ponúk úverov prebiehal za optimálnych podmienok pre tých, ktorí úvery ponúkajú, ako aj pre tých, ktorí o ne žiadajú, s náležitým zohľadnením osobitnej situácie v členských štátoch.
- (13) Na zaistenie toho, aby všetci spotrebitelia v Únii požívali vysokú a rovnakú úroveň ochrany svojich záujmov a aby sa vytvoril dobre fungujúci vnútorný trh, je potrebná úplná harmonizácia. Členské štáty by preto nemali mať možnosť zachovať alebo zaviesť vnútroštátne ustanovenia odlišné od ustanovení stanovených v tejto smernici, ak nie je v tejto smernici ustanovené inak. Takéto obmedzenie by sa však malo uplatňovať len na ustanovenia harmonizované touto smernicou. Ak neexistujú takéto harmonizované ustanovenia, členské štáty by mali mať možnosť zachovať alebo zaviesť vnútroštátne právne predpisy. Členské štáty by v tom prípade mali napríklad mať možnosť zachovať alebo zaviesť vnútroštátne právne predpisy o spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti predajcu alebo dodávateľa služieb a veriteľa. Členské štáty by takisto mali mať možnosť zachovať alebo zaviesť vnútroštátne ustanovenia o zrušení zmluvy o predaji tovaru alebo poskytnutí služieb, ak si spotrebiteľ uplatní právo na odstúpenie od zmluvy o úvere [...]. Z tohto hľadiska by sa v prípade zmlúv o úvere na dobu neurčitú malo členským štátom povoliť určiť minimálne obdobie, ktoré má uplynúť medzi časom, keď veriteľ požiada o splatenie úveru, a dňom, keď musí byť úver splatený.

(14) Rozsah harmonizácie sa určuje vymedzením pojmov v tejto smernici. Povinnosť členských štátov vykonávať túto smernicu by sa preto mala obmedziť na rozsah jej pôsobnosti, ako sa určuje v uvedenom vymedzení pojmov. Touto smernicou by však nemalo byť dotknuté uplatňovanie ustanovení tejto smernice členskými štátmi v súlade s právom Únie v oblastiach, na ktoré sa jej rozsah pôsobnosti nevzťahuje. Členský štát by preto mohol zachovať alebo zaviesť vnútroštátne právne predpisy zodpovedajúce tejto smernici alebo určitým ustanoveniam tejto smernice, ktoré by sa týkali zmlúv o úvere mimo jej rozsahu pôsobnosti, napríklad zmlúv o úvere, pri ktorých uzavretí sa od spotrebiteľa požaduje, aby ako zábezpeku uložil do úschovy veriteľa nejaký predmet, a pri ktorých sa zodpovednosť spotrebiteľa obmedzuje výlučne na daný založený predmet, **alebo debetných kariet s odloženou splatnosťou alebo lízingových zmlúv bez povinnosti alebo možnosti kúpy**. Členské štáty by túto smernicu navyše mohli uplatňovať aj na viazaný úver, ktorý nepatrí do vymedzenia zmluvy o viazanom úvere v tejto smernici. Ustanovenia tejto smernice o zmluvách o viazanom úvere by sa preto mohli vzťahovať aj na zmluvy o úvere, ktoré slúžia len čiastočne na financovanie zmluvy o dodaní tovaru alebo poskytnutí služby.

- (15) Viaceré členské štáty uplatnili smernicu 2008/48/ES na oblasti, ktoré nepatria do rozsahu jej pôsobnosti, s cieľom zvýšiť úroveň ochrany spotrebiteľa, **zatiaľ čo ostatné členské štáty majú odlišné vnútroštátne pravidlá, ktoré upravujú uvedené oblasti, vyplývajúce z osobitosti jednotlivých trhov, čo spôsobilo, že stále pretrvávajú určité rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi, pokiaľ ide o tieto druhy úverov.** Spotrebiteľov môžu v skutočnosti poškodzovať viaceré zmluvy o úvere, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti danej smernice, vrátane krátkodobých úverov s vysokými nákladmi, ktorých výška je zvyčajne nižšia ako minimálny limit 200 EUR stanovený v smernici 2008/48/ES. V tejto súvislosti a s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa, ako aj uľahčiť fungovanie cezhraničného trhu so spotrebiteľskými úvermi by mali do rozsahu pôsobnosti tejto smernice patriť niektoré zmluvy, ktoré boli vylúčené z rozsahu pôsobnosti smernice 2008/48/ES [...]. Táto smernica by sa mala rovnako vzťahovať aj na iné produkty, ktoré sú potenciálne poškodzujúce z dôvodu vysokých nákladov, ktoré sa s nimi spájajú, alebo vysokých poplatkov v prípade omeškania platieb, s cieľom zabezpečiť vyššiu transparentnosť a lepšiu ochranu spotrebiteľa, čo by viedlo k vyššej dôvere spotrebiteľov. V tomto smere by sa z rozsahu uplatňovania tejto smernice nemali vylučovať **zmluvy o spotrebiteľskom úvere s výškou pod 200 EUR,** [...] zmluvy o úvere vo forme povoleného prečerpania, podľa ktorých sa úver musí splatiť do jedného mesiaca, [...] zmluvy o úvere, podľa ktorých je úver bezúročný a bez ďalších poplatkov, [...] a zmluvy o úvere, podľa podmienok ktorých sa úver musí splatiť do troch mesiacov a splatné sú len zanedbateľné poplatky. **V prípade týchto zmlúv o úvere by však členské štáty mali mať možnosť vylúčiť uplatňovanie vymedzeného a obmedzeného počtu ustanovení tejto smernice s cieľom prispôbiť povinnosti uložené veriteľom povahe a rizikám úveru pre spotrebiteľa pri zohľadnení špecifik trhu a rôznych charakteristík týchto úverov a zároveň zabezpečiť vyššiu úroveň ochrany spotrebiteľa.** [Posledné dve vety sa presunuli do nového odôvodnenia (15e).]

- 15a) Okrem toho, pokiaľ ide o zmluvy o úvere vo forme povoleného prečerpania, na tie, v ktorých sa úver musel splatiť na požiadanie alebo do troch mesiacov, sa vzťahovali len určité ustanovenia smernice 2008/48. Takýto typ zmlúv o úvere by mal zostať v rozsahu pôsobnosti tejto smernice, zatiaľ čo členské štáty by mali mať možnosť naďalej vylúčiť uplatňovanie určitých obmedzených ustanovení tejto smernice, čo by zo všeobecnejšieho hľadiska umožnilo prehĺbiť informácie poskytované spotrebiteľom a povinnosti veriteľov týkajúce sa tohto druhu zmlúv o úvere.**
- (15b) Systémy typu „kúpte teraz a zaplaťte neskôr“ chápané ako nové digitálne finančné nástroje, ktoré umožňujú spotrebiteľom nakupovať a nákupy splácať v priebehu času, pri ktorých veriteľ poskytne spotrebiteľovi zmluvu o úvere výhradne na účely nákupu tovaru alebo služieb prostredníctvom dodávateľa takéhoto tovaru alebo služieb, sú často úverom poskytnutým bez úrokov a bez ďalších poplatkov, a preto by sa mali zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Malo by sa rozlišovať medzi takýmito systémami a odloženými platbami, ktoré sa vzťahujú na situáciu, keď dodávateľ tovaru alebo poskytovateľ služieb poskytne spotrebiteľovi čas na zaplatenie takéhoto tovaru alebo služieb, poskytnutých bez úrokov a akýchkoľvek iných poplatkov, s výnimkou obmedzených poplatkov za nedodržanie záväzkov, bez toho, aby tretia strana ponúkala úver, čo by malo byť vylúčené z rozsahu pôsobnosti tejto smernice.**
- (15c) Debetné karty s odloženou splatnosťou, pri ktorých sa celková suma transakcií odpíše alebo zaplatí z bežného účtu držiteľa karty k vopred dohodnutému konkrétnemu dátumu, obvykle raz za mesiac, a to bez toho, aby sa platil úrok, ako sa uvádza v odôvodnení 17 nariadenia (EÚ) 2015/751, by sa takisto mali vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, keďže pomáhajú domácnostiam lepšie prispôbiť svoj rozpočet mesačným príjmom. Odložené platby ponúkané ako funkcia v rámci týchto kariet by mali byť bez úrokov, mali by sa účtovať len obmedzené poplatky spojené s poskytovaním platobnej služby a poplatky spojené s inými službami, ktoré nesúvisia s úvermi, a sumy by sa mali splatiť do 40 dní. Týmto vylúčením nie je dotknuté uplatňovanie príslušných ustanovení o prečerpaní alebo prekročení, ktoré sa uplatnia v prípade, že splatenie prekročí kladný zostatok na bežnom účte.**

(15d) Zmluvy o nájme a lízingové zmluvy, pri ktorých povinnosť alebo možnosť spotrebiteľa kúpiť predmet zmluvy nie je stanovená ani v samotnej zmluve, ani v žiadnej samostatnej zmluve, ako je napr. čistá nájomná zmluva, by sa nemali zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, pretože nezahŕňajú žiadny prípadný prevod majetku na konci zmluvy.

(15e) Do rozsahu uplatňovania tejto smernice by sa navyše mali zahrnúť všetky zmluvy o úvere až do výšky 100 000 EUR. Horný limit pre zmluvy o úvere by sa podľa tejto smernice mal zvýšiť s cieľom zohľadniť indexáciu v záujme úpravy o vplyvy inflácie od roku 2008 a v ďalších rokoch. *[Presunutú z odôvodnenia (15).]*

(16) [...]⁴[...]

⁴ [...]

- (17) **Od roku 2008 sa rozvíja hromadné financovanie ako forma financovania dostupná spotrebiteľom zvyčajne v prípade malých výdavkov alebo investícií.** [...] Úverová [...] **platforma** hromadného financovania prevádzkuje digitálnu platformu otvorenú verejnosti s cieľom spárovať potenciálnych veriteľov, **ktorí jednajú v rámci svojej obchodnej či podnikateľskej činnosti alebo výkonu povolania alebo mimo tohto rámca,** so spotrebiteľmi, ktorí sa snažia získať finančné prostriedky, alebo uľahčiť ich spárovanie. Takéto financovanie by **preto** mohlo mať formu [...] **zmlúv o úvere pre spotrebiteľov.** Ak [...] úverové **platformy** [...] hromadného financovania poskytujú úver priamo spotrebiteľom, ustanovenia tejto smernice týkajúce sa veriteľov [...] **by sa mali** [...] na nich uplatňovať. Ak [...] úverové **platformy** [...] hromadného financovania uľahčujú poskytovanie úveru medzi veriteľmi konajúcimi v rámci svojej obchodnej či podnikateľskej činnosti alebo výkonu povolania a spotrebiteľmi, povinnosti veriteľov podľa tejto smernice by sa mali vzťahovať na týchto veriteľov. V takejto situácii konajú [...] úverové **platformy** [...] hromadného financovania ako sprostredkovatelia úverov, takže by sa na nich mali vzťahovať povinnosti sprostredkovateľov úverov podľa tejto smernice.
- (18) [...]
- (19) V prípade osobitných zmlúv o úvere, na ktoré sa uplatňujú iba niektoré ustanovenia tejto smernice, by mali mať členské štáty možnosť upraviť tieto druhy zmlúv o úvere vo svojom vnútroštátnom práve, pokiaľ ide o iné aspekty, ktoré nie sú harmonizované touto smernicou.

- (20) Zmluvy o sústavnom poskytovaní služieb alebo dodávaní tovaru rovnakého druhu v prípade, že spotrebiteľ za tento tovar alebo tieto služby platí v priebehu ich poskytovania či dodávania formou splátok, sa môžu od zmlúv o úvere, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, značne líšiť z hľadiska záujmov zúčastnených zmluvných strán, ako aj foriem a uskutočňovania transakcií. Takéto zmluvy by sa preto na účely tejto smernice nemali považovať za zmluvy o úvere. K takýmto zmluvám patrí napríklad poisťná zmluva, pri ktorej sa za poistenie platí formou mesačných splátok.
- (21) Zmluvy o úvere, ktoré sa vzťahujú na poskytovanie úveru zabezpečeného **nehnutel'nosťou**, a zmluvy o úvere, ktorých účelom je financovať nadobudnutie alebo zachovanie vlastníckych práv k pôde alebo existujúcej či projektovanej budove **vrátane jej priestorov**, by sa mali vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, pretože takéto zmluvy sú regulované smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/17/ES⁵. [...] Úvery, ktorých účelom je rekonštrukcia nehnuteľnosti určenej na bývanie [...] s celkovou výškou úveru vyššou ako 100 000 EUR, a **ktoré nie sú zabezpečené nehnuteľnosťou ani právom súvisiacim s nehnuteľnosťou**, by sa však z rozsahu pôsobnosti tejto smernice vylučovať nemali.
- (22) Táto smernica by sa mala uplatňovať bez ohľadu na to, či je veriteľ právnická alebo fyzická osoba. Touto smernicou by však nemalo byť dotknuté právo členských štátov obmedziť poskytovanie úverov pre spotrebiteľov len na právnické osoby alebo na určité právnické osoby.
- (23) Niektoré ustanovenia tejto smernice by sa mali uplatňovať na fyzické osoby a právnické osoby (sprostredkovateľov úverov), ktoré počas svojej obchodnej či podnikateľskej činnosti alebo výkonu povolania za [...] **odmenu** predkladajú alebo ponúkajú spotrebiteľom zmluvy o úvere, pomáhajú spotrebiteľom tým, že sa venujú príprave zmlúv o úvere, alebo v mene veriteľa uzatvárajú so spotrebiteľmi zmluvy o úvere.

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/17/EÚ zo 4. februára 2014 o zmluvách o úvere pre spotrebiteľov týkajúcich sa nehnuteľností určených na bývanie a o zmene smerníc 2008/48/ES a 2013/36/EÚ a nariadenia (EÚ) č. 1093/2010 (Ú. v. EÚ L 60, 28.2.2014, s. 34).

- (24) Informovanie spotrebiteľov, ako napríklad **primerané vysvetlenia**, predzmluvné informácie, všeobecné informácie[...] **a informácie o nahliadnutí do databáz**, by sa malo poskytovať bezplatne.
- (25) Touto smernicou sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú sa zásady uznané najmä Chartou základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“). Touto smernicou sa predovšetkým v plnej miere rešpektuje právo na ochranu osobných údajov, vlastnícke právo, právo na nediskrimináciu, ochranu rodinného a pracovného života a ochranu spotrebiteľa podľa charty. Na **každé spracúvanie osobných údajov veriteľmi a sprostredkovateľmi úverov, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, sa vzťahuje nariadenie 2016/679**.
- (26) Spotrebiteľia, ktorí majú oprávnený pobyt v Únii, by pri žiadaní o zmluvu o úvere, pri jej uzatváraní alebo počas jej trvania [...] v Únii nemali byť diskriminovaní na základe svojej štátnej príslušnosti alebo miesta pobytu ani z akéhokoľvek dôvodu uvedeného v článku 21 charty. **Tým nie je dotknutá možnosť stanoviť rozdiely v podmienkach prístupu k úveru, ak sú tieto rozdiely priamo odôvodnené objektívnymi kritériami**.
- (27) Spotrebiteľia by mali byť chránení pred nekalými alebo zavádzajúcimi praktikami, najmä v súvislosti s informáciami poskytovanými veriteľom[...] alebo sprostredkovateľom úverov [...], v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES⁶. Smernica sa naďalej uplatňuje na zmluvy o úvere [...] a predstavuje „bezpečnostnú sieť“, ktorou sa zabezpečuje, aby bolo možné vo všetkých sektoroch zachovať vysokú spoločnú úroveň ochrany spotrebiteľa pred nekalými obchodnými praktikami, a to aj dopĺňaním iných právnych predpisov EÚ.

⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („smernica o nekalých obchodných praktikách“) (Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 22).

- (28) *[Toto odôvodnenie sa presunulo do nového odôvodnenia (29a)].*
- (29) Mali by sa stanoviť osobitné ustanovenia o reklame na zmluvy o úvere [...] a o určitých položkách štandardných informácií, ktoré by sa mali poskytovať spotrebiteľom, s cieľom umožniť im najmä porovnať rôzne ponuky. Tieto informácie by sa mali poskytnúť zrozumiteľným, stručným a zreteľným spôsobom prostredníctvom reprezentatívneho príkladu. **Celková výška úveru a doba splácania, ktoré si veriteľ zvolil pre svoj reprezentatívny príklad, by mali čo najviac zodpovedať charakteristikám zmluvy o úvere, ktoré veriteľ propaguje.** Štandardné informácie by sa mali poskytnúť vopred, zjavne, zrozumiteľne a v pútavom formáte. Mali by byť dobre čitateľné a prispôsobené tak, aby sa zohľadnili technické obmedzenia niektorých médií, ako sú obrazovky mobilných telefónov. **Štandardné informácie by sa takisto mali jasne odlišiť od akýchkoľvek dodatočných informácií týkajúcich sa zmluvy o úvere.** Dočasné akciové podmienky, ako je atraktívna sadzba s nižšou úrokovou sadzbou na úvodné mesiace zmluvy o úvere [...], by sa mali jasne identifikovať. Spotrebiteľia by mali získať prehľad o všetkých základných informáciách, aj keď si ich prezerajú na obrazovke mobilného telefónu. Spotrebiteľovi by sa malo oznámiť aj telefónne číslo a e-mailová adresa veriteľa a prípadne sprostredkovateľa úverov [...] s cieľom umožniť mu rýchlo a efektívne kontaktovať veriteľa **alebo** sprostredkovateľa úverov [...]. Strop by sa mal určiť v prípadoch, keď nie je možné stanoviť celkovú výšku úveru ako súčet poskytnutých súm, najmä v prípade, ak zmluva o úvere dáva spotrebiteľovi voľnosť pri čerpaní úveru s obmedzením, pokiaľ ide o výšku. Strop by mal určovať maximálnu výšku úveru, ktorá sa môže spotrebiteľovi poskytnúť. V osobitných a odôvodnených prípadoch, keď použité médium, napríklad reklama v rozhlase, neumožňuje zobrazenie informácií **vôbec alebo ľahko čitateľným spôsobom** poskytnutých v reklame na zmluvy o úvere [...], **by sa** množstvo poskytnutých informácií s cieľom zlepšiť pochopenie týchto informácií spotrebiteľom [...] **malo** zmenšiť. Členské štáty by okrem toho mali mať naďalej možnosť stanoviť vo svojom vnútroštátnom práve požiadavky na poskytovanie informácií v reklame na zmluvy o úvere [...], ktorá neobsahuje informácie o nákladoch spojených s úverom.

(29a) Reklama má tendenciu sústrediť sa na jeden konkrétny produkt alebo viacero konkrétnych produktov, zatiaľ čo spotrebiteľia by mali mať možnosť rozhodovať sa na základe úplnej znalosti škály ponúkaných úverových produktov. V tejto súvislosti pri oboznamovaní spotrebiteľa vo vzťahu k širokej škále dostupných produktov a služieb a ich kľúčovým prvkom hrajú dôležitú úlohu všeobecné informácie. Spotrebiteľia by preto mali mať vždy prístup k všeobecným informáciám o dostupných úverových produktoch. Uvedeným by nemala byť dotknutá povinnosť poskytovať spotrebiteľom prispôsobené predzmluvné informácie. *[Presunuté z odôvodnenia (28).]*

(30) V záujme toho, aby sa spotrebiteľia mohli rozhodovať na základe úplnej znalosti skutočností, by sa im [...] **včas pred** uzavretím zmluvy o úvere [...] mali poskytnúť primerané **predzmluvné** informácie vrátane informácií o podmienkach a nákladoch spojených s úverom a o ich povinnostiach, ako aj ich primerané vysvetlenie, aby ich mohli starostlivo a bez náhlenia zvážiť, keď im to bude vyhovovať, **čím sa zabezpečí, že spotrebiteľ má dostatok času na prečítanie a pochopenie predzmluvných informácií a na prijatie informovaného rozhodnutia**. Tieto pravidlá by sa nemali dotýkať smernice Rady 93/13/EHS⁷.

⁷ Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, 21.4.1993, s. 29).

- (31) Predzmluvné informácie by sa mali poskytovať prostredníctvom tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere. V záujme toho, aby sa spotrebiteľom pomohlo pochopiť a porovnať ponuky, [...] by sa kľúčové prvky úveru mali uviesť [...] **zreteľne na prvej strane** tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere a spotrebiteľia by prostredníctvom neho mali získať prehľad o všetkých základných informáciách dokonca aj na obrazovke mobilného telefónu. Informácie **uvedené v tlačive pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere** by mali byť jasné, dobre čitateľné a prispôsobené technickým obmedzeniam niektorých médií, ako sú obrazovky mobilných telefónov. Mali by sa zobrazovať primeraným a vhodným spôsobom cez rôzne kanály v záujme zabezpečenia, aby mal každý spotrebiteľ rovnaký prístup k informáciám v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882⁸.
- (32) V záujme zaistenia čo najväčšej transparentnosti a porovnateľnosti ponúk by predzmluvné informácie mali zahŕňať najmä ročnú percentuálnu mieru nákladov uplatniteľnú na úver určenú rovnakým spôsobom v rámci celej Únie. Keďže ročná percentuálna miera nákladov sa dá v tejto fáze uviesť len pomocou príkladu, takýto príklad by mal byť reprezentatívny. Mal by preto zodpovedať napríklad priemernej dĺžke trvania a celkovej výške poskytnutého úveru pri príslušnom druhu zmluvy o úvere [...] a prípadne kupovanému tovaru. Pri určovaní reprezentatívneho príkladu by sa malo zohľadniť, ako často sa na konkrétnom trhu uzatvárajú určité druhy zmlúv o úvere [...]. Pokiaľ ide o úrokovú sadzbu úveru, frekvenciu splátok a kapitalizáciu úrokov, veritelia by mali používať svoj zvyčajný spôsob výpočtu pre príslušný spotrebiteľský úver. [...]

⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882 zo 17. apríla 2019 o požiadavkách na prístupnosť výrobkov a služieb (Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 70).

- (33) Celkové náklady spotřebitele a spojené s úverem by mali zahŕňať všetky náklady vrátane úrokov, provízií, daní, poplatkov pre sprostredkovateľov úverov a iných poplatkov, ktoré musí spotrebiteľ zaplatiť v súvislosti so zmluvou o úvere [...], okrem notárskych poplatkov. Skutočná informovanosť veriteľov o nákladoch by sa mala posúdiť objektívne so zreteľom na požiadavky na profesionalitu stanovené v tejto smernici.
- (34) Zmluvy o úvere [...], v ktorých sa úroková sadzba úveru pravidelne reviduje v súlade so zmenami referenčnej sadzby uvedenej v zmluve o úvere [...], by sa nemali považovať za zmluvy o úvere [...] s fixnou úrokovou sadzbou úveru.
- (35) Členské štáty by mali mať naďalej možnosť zachovať alebo zaviesť vnútroštátne ustanovenia, ktorými sa veriteľovi [...] zakazuje žiadať od spotrebiteľa, aby si v súvislosti so zmluvou o úvere [...] otvoril bankový účet alebo uzavrel zmluvu o ďalšej doplnkovej službe alebo aby hradil výdavky alebo poplatky za takéto bankové účty alebo ďalšie doplnkové služby. V členských štátoch, v ktorých sú takéto kombinované ponuky povolené, spotrebiteľia mali byť pred uzavretím zmluvy o úvere [...] informovaní o akýchkoľvek doplnkových službách, ktoré sú povinné na získanie úveru vo všeobecnosti alebo za ponúkaných podmienok. Náklady splatné v súvislosti s týmito doplnkovými službami, najmä poisťné, by sa mali zahrnúť do celkových nákladov spojených s úverom. Prípadne ak výšku týchto nákladov nemožno určiť vopred, spotrebiteľom by sa mali v predzmluvnej fáze poskytnúť primerané informácie o existencii nákladov. Predpokladá sa, že veriteľ [...] by mal mať informácie o nákladoch na doplnkové služby, ktoré spotrebiteľovi ponúka sám alebo v mene tretej strany, s výnimkou prípadov, keď ich cena závisí od osobitnej charakteristiky alebo situácie spotrebiteľa.

- (36) V prípade osobitných druhov zmlúv o úvere je však vhodné na zabezpečenie primeranej úrovne ochrany spotrebiteľa bez nadmerného zaťažovania veriteľov alebo prípadne sprostredkovateľov úverov, obmedziť požiadavky na poskytovanie predzmluvných informácií so zreteľom na osobitnú povahu týchto druhov zmlúv.
- (37) Spotrebiteľovi by sa mali pred uzavretím zmluvy o úvere [...] poskytnúť komplexné informácie bez ohľadu na to, či do marketingu úveru je alebo nie je zapojený sprostredkovateľ úveru. Vo všeobecnosti by preto požiadavky na poskytovanie predzmluvných informácií mali platiť aj pre sprostredkovateľov úverov. Ak však dodávatelia tovaru a poskytovatelia služieb vykonávajú sprostredkovanie úverov ako doplnkovú službu, nie je vhodné zaťažiť ich právnou povinnosťou poskytovať predzmluvné informácie v súlade s touto smernicou. Dodávateľov tovaru a poskytovateľov služieb možno za subjekty, ktoré vykonávajú sprostredkovanie úverov ako doplnkovú službu, považovať napríklad vtedy, keď ich činnosť v postavení sprostredkovateľov úverov nie je hlavným účelom ich obchodnej či podnikateľskej činnosti alebo výkonu povolania. Aj v týchto prípadoch sa dosiahne dostatočná úroveň ochrany spotrebiteľa, keďže veriteľ by mal zodpovedať za zabezpečenie toho, aby spotrebiteľ dostal úplné predzmluvné informácie, a to buď od sprostredkovateľa úveru, ak sa na tom veriteľ a sprostredkovateľ dohodnú, alebo iným vhodným spôsobom.
- (38) Členské štáty by mali mať možnosť upraviť možný záväzný charakter informácií, ktoré sa majú poskytnúť spotrebiteľovi pred uzavretím zmluvy o úvere [...], a lehotu, počas ktorej má byť nimi veriteľ [...] viazaný.

- (39) Hoci sa spotrebiteľovi musia poskytnúť predzmluvné informácie, môže potrebovať aj ďalšiu pomoc, aby sa mohol rozhodnúť, ktorá zmluva o úvere [...] zo škály ponúkaných produktov najlepšie vyhovuje jeho potrebám a zodpovedá jeho finančnej situácii. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby **pred uzavretím zmluvy o úvere** veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...] poskytovali takúto pomoc v súvislosti s úverovými produktami, ktoré ponúkajú spotrebiteľovi, a to tak, že sa spotrebiteľovi prispôbeným spôsobom poskytnú primerané vysvetlenia príslušných informácií, okrem iného najmä pokiaľ ide o základné vlastnosti navrhovaných produktov, aby mohol pochopiť, aký vplyv by mohli mať na jeho hospodársku situáciu. Veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...] by mali spôsob podania takéhoto vysvetlenia prispôbiť okolnostiam, za ktorých sa úver ponúka, a potrebe spotrebiteľa získať pomoc so zohľadnením vedomostí a skúseností spotrebiteľa v oblasti úverov a povahy jednotlivých úverových produktov. Takéto vysvetlenia by sami osebe nemali predstavovať osobné odporúčanie.
- (40) Ako sa zdôrazňuje v návrhu nariadenia, ktorým sa stanovujú harmonizované pravidlá v oblasti umelej inteligencie (akt o umelej inteligencii)⁹, vypracovanom Komisiou, systémy umelej inteligencie (systémy UI) možno ľahko zaviesť vo viacerých odvetviach hospodárstva a spoločnosti, a to aj cezhranične, a môžu sa pohybovať po celej Únii. V tejto súvislosti by veritelia a sprostredkovatelia úverov [...] mali **pri prispôbení** ceny svojich ponúk v prípade konkrétnych spotrebiteľov alebo konkrétnych kategórií spotrebiteľov na základe automatizovaného rozhodovania a profilovania správania spotrebiteľov, ktoré im umožňuje posúdiť kúpnu silu spotrebiteľa, [...] jasne [...] **informovať spotrebiteľov, že** cena, ktorá im bola ponúknutá, je prispôbená na základe automatizovaného spracúvania, aby vo svojom rozhodovaní o kúpe mohli zohľadniť potenciálne riziká.

⁹ COM(2021) 206 final.

- (41) Ako všeobecné pravidlo by sa viazanie produktov nemalo povoliť okrem prípadu, keď by sa finančná služba alebo produkt ponúkané spolu so zmluvou o úvere [...] nemohli ponúkať samostatne, keďže ide o neoddeliteľnú súčasť úveru, napríklad v prípade povoleného prečerpania. Hoci veritelia [...] by pri zohľadnení hľadiska proporcionality mali mať možnosť od spotrebiteľa požadovať, aby mal uzavreté príslušné poistenie na zaručenie splatenia úveru alebo aby poistil hodnotu zábezpeky, spotrebiteľ by mal mať možnosť zvoliť si svojho poskytovateľa poistenia. Toto by nemalo mať vplyv na úverové podmienky stanovené veriteľom [...], pokiaľ poistenie daného poskytovateľa poskytuje rovnakú úroveň záruk ako poistenie, ktoré navrhol alebo ponúkal veriteľ [...]. Členské štáty by navyše mali mať možnosť plne alebo sčasti štandardizovať krytie, ktoré poskytujú poistné zmluvy, s cieľom uľahčiť porovnanie rôznych ponúk tým spotrebiteľom, ktorí si takéto porovnanie želajú.
- (42) **Zmluvy o úvere a doplnkové** [...] služby by sa mali predkladať jasne a transparentne. [...] Nemalo by byť možné vyvodzovať súhlas spotrebiteľa s **uzavretím** [...] **zmlúv o úvere** **alebo s nákupom** doplnkových služieb, ale tento súhlas by mal byť jasným schvaľujúcim úkonom, ktorým sa určuje slobodne poskytnutý, osobitný, informovaný a jednoznačný prejav súhlasu spotrebiteľa. V tejto súvislosti by mlčanie, **nečinnosť alebo štandardná** **možnosť ako sú** vopred označené polia [...] nemali predstavovať súhlas.

- (43) Poskytovanie poradenstva vo forme prispôsobeného odporúčania (ďalej len „poradenské služby“) je činnosťou, ktorá môže byť spojená s ostatnými aspektmi poskytovania alebo sprostredkovania úverov. Preto aby spotrebitelia mohli pochopiť povahu služieb, ktoré sa im poskytujú, mali by byť upovedomení o tom, čo tvorí takéto poradenské služby a či sa poradenské služby poskytujú alebo môžu poskytovať. Vzhľadom na dôležitosť, akú spotrebitelia prikladajú používaniu pojmov „poradenstvo“ a „poradcovia“, by členské štáty mali mať možnosť zakázať používanie týchto pojmov alebo podobných pojmov v prípade poskytovania poradenských služieb spotrebiteľom zo strany veriteľov alebo sprostredkovateľov úverov [...]. Je vhodné zaistiť, aby členské štáty stanovili záruky v prípade, že je poradenstvo charakterizované ako nezávislé, a to s cieľom zabezpečiť, aby bola škála zvažovaných produktov a úprava odmeňovania primeraná očakávaniam spotrebiteľov v súvislosti s týmto poradenstvom. Pri poskytovaní poradenských služieb by veriteľ alebo sprostredkovateľ úverov [...] mal poskytnúť informáciu o tom, či bude odporúčanie vychádzať iba z jeho vlastnej škály produktov alebo zo širokej škály produktov na trhu, aby spotrebiteľ mohol pochopiť základ, na akom sa poskytuje odporúčanie. Veriteľ alebo sprostredkovateľ úverov [...] by mal poskytnúť informáciu o poplatku, ktorý spotrebiteľ bude musieť zaplatiť za poradenské služby, alebo v prípade, že sumu v čase poskytnutia informácií nemožno zistiť, o spôsobe použitom na jeho výpočet.
- (44) [...] **Poskytnutie úveru**, ktorý nebol vyžiadaný spotrebiteľmi, môže byť v niektorých prípadoch spojený s postupmi škodlivými pre spotrebiteľa. V tejto súvislosti by sa malo zakázať nevyžiadané [...] **poskytnutie** úveru vrátane nevyžiadaných vopred schválených kreditných kariet zasielaných spotrebiteľom alebo jednostranného zvýšenia limitu povoleného prečerpania alebo kreditnej karty spotrebiteľov. **Tým nie je dotknutá možnosť veriteľov a sprostredkovateľov úverov inzerovať alebo ponúkať úver v rámci obchodného vzťahu v súlade s právnymi predpismi Únie o ochrane spotrebiteľa a vnútroštátnymi opatreniami v súlade s právom Únie.**

- (45) Členské štáty by mali prijať vhodné opatrenia na podporu zodpovedných postupov počas všetkých fáz úverového vzťahu a pritom zohľadniť osobitné vlastnosti svojho trhu s úvermi. Tieto opatrenia môžu napríklad zahŕňať poskytovanie informácií spotrebiteľom a ich vzdelávanie vrátane upozornení na riziká spojené s omeškaním s platbou a s nadmernou zadlženosťou. Obzvlášť na rozširujúcom sa trhu s úvermi je dôležité, že veritelia by nemali nezodpovedne poskytovať úvery ani poskytovať úvery bez predchádzajúceho posúdenia úverovej bonity. Členské štáty by mali vykonávať potrebný dohľad s cieľom vyhnúť sa takémuto správaniu veriteľov a mali by určiť potrebné spôsoby postihovania takéhoto správania. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o kreditnom riziku uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ¹⁰, by veritelia [...] mali niesť zodpovednosť za individuálne kontroly úverovej bonity spotrebiteľa. Na tento účel by veritelia [...] mali mať možnosť využiť informácie poskytnuté spotrebiteľom nielen počas prípravy príslušnej zmluvy o úvere [...], ale aj počas dlhodobého obchodného vzťahu. Spotrebiteľia by takisto mali konať obozretne a dodržiavať svoje zmluvné záväzky.
- (46) Je kľúčové, aby sa pred uzavretím zmluvy o úvere [...] posúdila a overila schopnosť a vôľa spotrebiteľa splatiť úver. Posúdenie úverovej bonity by sa malo vykonávať v záujme spotrebiteľa s cieľom predísť postupom nezodpovedného poskytovania úverov a nadmernej zadlženosti, a mali by sa pri ňom zohľadňovať všetky potrebné a relevantné faktory, ktoré by mohli ovplyvniť schopnosť spotrebiteľa splatiť úver. **V prípadoch, keď žiadosť o úver predkladá spoločne viac ako jeden spotrebiteľ, posúdenie úverovej bonity by sa mohlo vykonať na základe spoločnej schopnosti splácania.** Členské štáty by mali mať možnosť vydať dodatočné usmernenia k ďalším kritériám a metódam posudzovania úverovej bonity spotrebiteľa, napríklad stanovením limitov na pomer výšky úveru k hodnote zabezpečenia alebo pomer výšky úveru k príjmu.

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

- (47) Posúdenie úverovej bonity by malo vychádzať z informácií o finančnej a hospodárskej situácii spotrebiteľa vrátane jeho príjmu a výdavkov, **ktoré sú nevyhnutné a primerané povahe, veľkosti, zložitosti a rizikám úveru pre spotrebiteľa**. V usmerneniach Európskeho orgánu pre bankovníctvo k vzniku a monitorovaniu úveru (EBA/GL/2020/06) sa poskytujú usmernenia k tomu, aké kategórie údajov možno použiť pri spracúvaní osobných údajov na účely úverovej bonity, pričom zahŕňajú doklad o príjme alebo iných zdrojoch splácania, informácie o finančných aktívach a pasívach alebo informácie o iných finančných záväzkoch. Pri vykonávaní posúdenia úverovej bonity by sa nemali používať osobné údaje [...], ako sú osobné údaje, ktoré sa nachádzajú na platformách sociálnych médií, ani údaje týkajúce sa zdravia vrátane onkologických údajov. Spotrebiteľia by mali poskytnúť informácie o svojej finančnej a hospodárskej situácii s cieľom uľahčiť posúdenie úverovej bonity. **Úver** by sa mal spotrebiteľovi [...] poskytnúť len vtedy, keď výsledok posúdenia úverovej bonity naznačuje, že povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o úvere [...] budú pravdepodobne splnené spôsobom, ktorý sa podľa danej zmluvy vyžaduje. **Pri posudzovaní schopnosti spotrebiteľa plniť si záväzky vyplývajúce zo zmluvy o úvere by mal veriteľ zohľadniť relevantné faktory a osobitné okolnosti, napríklad, ale nielen, v prípade úverov na financovanie štúdií alebo na pokrytie mimoriadnych výdavkov na zdravotnú starostlivosť, ktoré sa poskytli v súlade s touto smernicou, existenciu dostatočných dôkazov o tom, že takéto úvery prinesú spotrebiteľovi budúce príjmy, alebo existenciu zábezpek alebo iných foriem záruk, ktoré by spotrebiteľ mohol poskytnúť na zabezpečenie úveru.** [...]

- (48) V návrhu nariadenia, ktorým sa stanovujú harmonizované pravidlá v oblasti umelej inteligencie (akt o umelej inteligencii), sa stanovuje, že systémy umelej inteligencie používané na bodové hodnotenie kreditného rizika alebo hodnotenie úverovej bonity fyzických osôb by sa mali klasifikovať ako vysokorizikové, pretože určujú prístup týchto osôb k finančným zdrojom alebo základným službám, ako sú bývanie, elektrická energia a telekomunikačné služby. Vzhľadom na tento významný dosah vždy, keď je súčasťou posúdenia úverovej bonity automatizované spracúvanie, by spotrebiteľ mal mať právo na ľudský zásah zo strany veriteľa [...] v **súlade s nariadením (EÚ) 2016/679**. Spotrebiteľ by takisto mal mať právo na zmysluplné, **zrozumiteľné** vysvetlenie vykonaného posúdenia a fungovania použitého automatizovaného spracúvania, a to okrem iného vrátane hlavných premenných, použitej logiky a súvisiacich rizík, ako aj právo vyjadriť svoj názor [...] na posúdenie úverovej bonity a rozhodnutie. **Tým nie je dotknutý výsledok posúdenia úverovej bonity.**
- (49) Pri posudzovaní úverového stavu spotrebiteľa by mal veriteľ [...] nahliadnuť aj do úverových databáz. Právne a reálne okolnosti môžu vyžadovať, aby sa tieto nahliadnutia rozsahovo líšili. S cieľom zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže medzi veriteľmi [...] by mali mať prístup k súkromným alebo verejným úverovým databázam týkajúcim sa spotrebiteľov v členskom štáte, v ktorom nemajú sídlo, a to za podmienok, ktoré ich nebudú diskriminovať v porovnaní s veriteľmi [...] v danom členskom štáte. Členské štáty by mali uľahčiť cezhraničný prístup k súkromným alebo verejným databázam v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679¹¹. V záujme posilnenia reciprocity by mali úverové databázy obsahovať minimálne informácie o **relevantnom** omeškaní spotrebiteľov s platbou v súlade s právom Únie a vnútroštátnym právom.

¹¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

- (50) Ak sa rozhodnutie, ktorým sa zamietá žiadosť o úver, zakladá na nahliadnutí do úverovej databázy, veriteľ [...] by mal spotrebiteľa informovať o tejto skutočnosti, ako aj o informáciách o ňom v databáze, do **ktorej** nahliadol.
- (51) Touto smernicou sa neupravujú otázky zmluvného práva, ktoré sa týkajú platnosti zmlúv o úvere [...]. Členské štáty preto môžu v tejto oblasti zachovať alebo zaviesť vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú v súlade s právom Únie. Členské štáty môžu upraviť právny režim, ktorým sa riadi ponuka na uzatvorenie zmluvy o úvere [...], najmä to, kedy sa má predložiť, a obdobie, počas ktorého je pre veriteľa [...] záväzná. Ak sa takáto ponuka predloží zároveň s predzmluvnými informáciami stanovenými touto smernicou, mala by sa rovnako ako akékoľvek doplňujúce informácie, ktoré môže veriteľ [...] chcieť spotrebiteľovi poskytnúť, predložiť v samostatnom dokumente. Tento samostatný dokument môže byť prílohou k štandardným európskym informáciám o spotrebiteľskom úvere.
- (52) V zmluve o úvere [...] by sa mali uviesť všetky potrebné informácie jasným a stručným spôsobom s cieľom umožniť spotrebiteľovi poznať svoje práva a povinnosti podľa danej zmluvy.

- (53) Bez toho, aby bola dotknutá smernica 93/13/EHS a predzmluvné informácie podľa tejto smernice, a s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa by sa spotrebiteľovi včas a pred akýmkoľvek úpravami podmienok zmluvy o úvere [...] mal poskytnúť opis navrhovaných zmien a prípadne súhlasu spotrebiteľa alebo zmien zavedených zákonom; časový rámec vykonávania týchto zmien; prostriedky sťažnosti dostupné spotrebiteľovi, ako aj časové obdobie na podanie sťažnosti spotrebiteľa a názov a adresa príslušného orgánu, kam sťažnosť možno podať. Úpravou zmluvy by nemalo byť dotknuté žiadne právo spotrebiteľa vrátane práv na informácie podľa tejto smernice. **Týmto nie sú dotknuté právne predpisy Únie ani vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa prípustnosti, podmienok a platnosti zmien zmluvy.**
- (54) V záujme zabezpečenia úplnej transparentnosti by sa spotrebiteľovi mali poskytnúť informácie o úrokovej sadzbe úveru, a to v predzmluvnej fáze, ako aj pri uzatváraní zmluvy o úvere [...]. Počas zmluvného vzťahu by mal byť spotrebiteľ ďalej informovaný o zmenách pohyblivej úrokovej sadzby úveru a z nich vyplývajúcich zmenách platieb. Týmto nie sú dotknuté ustanovenia vnútroštátneho práva, ktoré nesúvisia s informáciami pre spotrebiteľa a v ktorých sa ustanovujú podmienky alebo dôsledky zmien, ktoré sa netýkajú zmien platieb a súvisia s úrokovými sadzbami úveru a inými hospodárskymi podmienkami týkajúcimi sa úveru, napríklad pravidlami, podľa ktorých veriteľ [...] môže zmeniť úrokovú sadzbu úveru len vtedy, ak na to existuje dostatočný dôvod, alebo spotrebiteľ môže ukončiť zmluvu v prípade zmeny úrokovej sadzby úveru alebo iných osobitných hospodárskych podmienok týkajúcich sa úveru.

- (55) V prípade značného prekročenia presahujúceho obdobie jedného mesiaca by mal veriteľ bezodkladne predložiť spotrebiteľovi informácie o prečerpaní vrátane dotknutej sumy, úrokovej sadzby úveru a akýchkoľvek uplatniteľných sankcií, poplatkov alebo úrokov z omeškania. Pri pravidelnom prečerpaní by mal veriteľ v prípade dostupnosti ponúknuť spotrebiteľovi poradenské služby s cieľom pomôcť spotrebiteľom identifikovať lacnejšie alternatívy alebo nasmerovať ich na dlhové poradenské služby.
- (56) Spotrebiteľia by mali mať právo na odstúpenie od zmluvy bez sankcie a bez povinnosti poskytnúť odôvodnenie. Avšak [...] na **zabezpečenie právnej istoty by lehota na odstúpenie od zmluvy v každom prípade mala uplynúť 12 mesiacov a 14 dní po uzavretí zmluvy o úvere, ak spotrebiteľ nedostal zmluvné podmienky a informácie v súlade s touto smernicou. Lehota na odstúpenie od zmluvy by nemala uplynúť, ak spotrebiteľ nebol informovaný o svojom práve na odstúpenie od zmluvy.**
- (57) Ak spotrebiteľ odstúpi od zmluvy o úvere [...], na základe ktorej dostal tovar, a to najmä v prípade kúpy na splátky alebo zmluvy o nájme alebo lízingovej zmluvy, z ktorých mu vyplýva povinnosť kúpy, táto smernica by sa nemala dotýkať žiadnej úpravy otázok vrátenia tovaru ani žiadnych súvisiacich otázok v členských štátoch.
- (58) V niektorých prípadoch sa už vo vnútroštátnych právnych predpisoch stanovuje, že finančné prostriedky sa spotrebiteľovi nemôžu poskytnúť pred uplynutím osobitnej lehoty. V týchto prípadoch môžu spotrebiteľia chcieť zabezpečiť, aby im bol tovar dodaný alebo služby poskytnuté skôr. V prípade zmlúv o viazanom úvere by teda členské štáty mali mať možnosť výnimočne stanoviť, že ak spotrebiteľ výslovne požiada o skoré prijatie zakúpeného tovaru alebo služieb, lehotu na uplatnenie práva na odstúpenie od zmluvy by bolo možné skrátiť na rovnakú dĺžku, akú má lehota, pred ktorej uplynutím nemožno poskytnúť finančné prostriedky.

- (59) V prípade zmlúv o viazanom úvere existuje medzi kúpou tovaru alebo služieb a zmluvou o úvere [...] uzavretou na tento účel vzájomná závislosť. Ak si teda spotrebiteľ na základe práva Únie uplatní právo na odstúpenie od kúpnej zmluvy, nemal by byť ďalej viazaný zmluvou o viazanom úvere. Nemalo by tým byť dotknuté vnútroštátne právo uplatniteľné na zmluvy o viazanom úvere v prípadoch, keď bola kúpna zmluva vyhlásená za neplatnú alebo keď spotrebiteľ uplatnil právo na odstúpenie od zmluvy na základe vnútroštátneho práva. Takisto by tým nemali byť dotknuté práva spotrebiteľov poskytované vnútroštátnym právom, podľa ktorého nemôže vzniknúť medzi spotrebiteľom a dodávateľom tovaru alebo poskytovateľom služieb žiadny záväzok ani sa medzi nimi nemôže uskutočniť žiadna platba, pokiaľ spotrebiteľ nepodpísal zmluvu o úvere [...] na financovanie kúpy tovaru alebo služieb.
- (60) Zmluvné strany by mali mať právo štandardným spôsobom ukončiť zmluvu o úvere na dobu neurčitú. Keď sa tak dohodne v zmluve o úvere [...], veriteľ [...] by mal mať navyše právo pozastaviť právo spotrebiteľa čerpať prostriedky na základe zmluvy o úvere na dobu neurčitú z objektívne opodstatnených dôvodov. K týmto dôvodom môže patriť napríklad podozrenie z nepovoleného alebo podvodného použitia úveru alebo významne zvýšené riziko toho, že spotrebiteľ nebude schopný plniť svoju povinnosť splácať úver. Touto smernicou by nemalo byť dotknuté vnútroštátne zmluvné právo, ktorým sa upravujú práva zmluvných strán na ukončenie zmluvy o úvere na základe jej porušenia.

(61) Spotrebiteľ by mal mať v prípade problémov súvisiacich s kúpnu zmluvou za určitých podmienok možnosť uplatniť voči veriteľovi [...] prostriedky nápravy. Členské štáty by však mali určiť, do akej miery a za akých podmienok musí spotrebiteľ uplatniť prostriedky nápravy voči dodávateľovi predtým, ako ich môže uplatniť voči veriteľovi [...], a to najmä podaním žaloby na dodávateľa. Spotrebiteľia by nemali byť zbavení svojich práv vyplývajúcich z vnútroštátneho práva, v ktorom sa spoločná a nerozdielna zodpovednosť pripisuje predajcovi alebo dodávateľovi služieb a veriteľovi [...].

(62) Spotrebiteľ by mal mať právo splniť svoje povinnosti pred dátumom dohodnutým v zmluve o úvere. Podľa **výkladu** [...] Súdneho dvora EÚ [...] ¹² právo spotrebiteľa na zníženie celkových nákladov spojených s úverom v prípade predčasného splatenia úveru zahŕňa všetky náklady účtované spotrebiteľovi. V prípade predčasného splatenia úveru by veriteľ mal mať právo na spravodlivú a objektívne odôvodnenú náhradu nákladov priamo spojených s predčasným splatením úveru, pričom sa zohľadňujú aj prípadné úspory, ktoré tým veriteľ dosiahol. **Dane a poplatky, ktoré uplatňuje tretia osoba a ktoré sú priamo zaplatené tretej strane a ktoré nezávisia od dĺžky trvania zmluvy, by sa nemali brať do úvahy pri výpočte zníženia, keďže tieto náklady neukladá veriteľ, a preto ich veriteľ nemôže jednostranne zvýšiť. Pri výpočte zníženia by sa však mali zohľadniť poplatky, ktoré veriteľ účtuje v prospech tretej strany.** Na účely určenia spôsobu výpočtu náhrady je však dôležité dodržať niekoľko zásad. Výpočet náhrady splatnej veriteľovi by mal byť transparentný a pre spotrebiteľov zrozumiteľný už v predzmluvnej fáze a v každom prípade počas plnenia zmluvy o úvere. Okrem toho by mal byť spôsob výpočtu pre veriteľov jednoducho uplatniteľný a mal by uľahčiť kontrolu nad náhradou príslušnými orgánmi v rámci dohľadu. Z tohto dôvodu, ako aj so zreteľom na skutočnosť, že spotrebiteľský úver vzhľadom na svoju dĺžku trvania a objem nie je financovaný mechanizmami dlhodobého financovania, by sa mala maximálna výška náhrady stanoviť paušálne. Tento prístup odzrkadľuje osobitnú povahu spotrebiteľských úverov a nemal by mať vplyv na prístup k iným produktom, ktoré sa financujú prostredníctvom mechanizmov dlhodobého financovania, ako napríklad hypotekárne úvery s pevnou úrokovou sadzbou.

¹² [...]

- (63) Členské štáty by mali mať právo stanoviť, že veriteľ môže požadovať náhradu za predčasné splatenie úveru len za predpokladu, že výška splatenej sumy počas dvanástich mesiacov presahuje limit vymedzený členskými štátmi. Členské štáty by pri určovaní tohto limitu, ktorý by nemal presiahnuť 10 000 EUR, mali zohľadniť priemernú výšku spotrebiteľských úverov na svojom trhu.
- (64) S cieľom podporiť vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu a zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov v Únii je potrebné zabezpečiť porovnateľnosť informácií o ročnej percentuálnej miere nákladov v rámci Únie.
- (65) Stanovenie hornej hranice úrokových sadzieb, ročných percentuálnych mier nákladov a/alebo celkových nákladov spotrebiteľa spojených s úverom je vo viacerých členských štátoch bežným postupom. Ukázalo sa, že takýto **system** stanovenia hornej hranice je prínosom pre spotrebiteľov, [...] pokiaľ ide o ich **ochranu pred nadmerne vysokými sadzbami**. V tejto súvislosti by členské štáty mali mať možnosť zachovať si súčasný právny režim. **V snahe zvýšiť ochranu spotrebiteľa bez toho, aby sa členským štátom ukladali zbytočné obmedzenia, [...] by mali existovať primerané opatrenia, ako je napr. stanovenie hornej hranice alebo úrokové sadzby na hranici úžery, aby sa zabezpečilo, že spotrebiteľom sa nebudú účtovať nadmerne vysoké úrokové sadzby, ročné percentuálne sadzby úverov ani celkové náklady na úvery.**
- (66) V právnych predpisoch jednotlivých členských štátov existujú vo vzťahu k podnikaniu v oblasti poskytovania zmlúv o úvere [...]. Aj keď sa uznáva rozmanitosť druhov subjektov, ktoré sa podieľajú na sprostredkovaní úverov, určité normy na úrovni Únie sú nevyhnutné na zabezpečenie vysokej úrovne profesionality a služieb.

- (67) Uplatniteľný rámec Únie by mal spotrebiteľom poskytnúť istotu, že veritelia a sprostredkovatelia úverov [...] zohľadňujú záujmy spotrebiteľa **vrátane ich možnej zraniteľnosti a úrovne finančnej gramotnosti**, na základe informácií, ktoré sú veriteľovi a sprostredkovateľovi úverov [...] dostupné v danej chvíli, a na základe odôvodnených predpokladov rizík týkajúcich sa situácie spotrebiteľa počas obdobia trvania navrhovanej zmluvy o úvere [...]. Kľúčovým aspektom zaistenia tejto dôvery spotrebiteľov je požiadavka na zabezpečenie vysokého stupňa čestnosti, poctivosti a profesionality v rámci sektora a vhodného riadenia konfliktov záujmov vrátane tých, ktoré vyplývajú z odmeňovania, ako aj požiadavka na poskytovanie poradenstva v najlepšom záujme spotrebiteľa.
- (68) Je vhodné zabezpečiť, aby v záujme dosiahnutia vysokej úrovne profesionality príslušní zamestnanci veriteľov a sprostredkovateľov úverov [...] mali primeranú úroveň vedomostí a spôsobilosti. Na úrovni spoločnosti by sa preto malo vyžadovať preukázanie príslušných vedomostí a spôsobilosti na základe minimálnych požiadaviek na vedomosti a spôsobilosť. Členské štáty by mali mať možnosť zaviesť alebo ponechať takéto požiadavky uplatniteľné na jednotlivé fyzické osoby a **prispôbiť minimálne požiadavky na znalosti a odbornú spôsobilosť rôznym typom veriteľov a sprostredkovateľov úverov, najmä ak to vykonávajú ako doplnkovú službu**. Na účely tejto smernice by mali medzi zamestnancov priamo zapojených do činností podľa tejto smernice patriť pracovníci front office i pracovníci back office vrátane vedenia **a, ak je to vhodné, členov rady veriteľov a sprostredkovateľov úverov**, ktorí plnia dôležitú úlohu v rámci postupu týkajúceho sa zmlúv o úvere [...]. Osoby vykonávajúce podporné funkcie, ktoré nesúvisia s postupom týkajúcim sa zmlúv o úvere [...], vrátane zamestnancov v oblasti ľudských zdrojov a v oblasti informačných a komunikačných technológií by sa nemali považovať za zamestnancov podľa tejto smernice. Členské štáty by mali zaviesť opatrenia na podporu zvyšovania informovanosti o požiadavkách v tejto smernici v prípade malých a stredných veriteľov (MSP) a uľahčovania dodržiavania súladu z ich strany, ako sú informačné kampane, používateľské príručky alebo systémy odbornej prípravy pre zamestnancov.

- (69) S cieľom zvýšiť schopnosť spotrebiteľov uskutočňovať informované rozhodnutia, ktoré sa týkajú zodpovedného prijímania úverov a riadenia dlhu, by členské štáty mali podporiť opatrenia na podporu vzdelávania spotrebiteľov v oblasti zodpovedného prijímania úverov a riadenia dlhu, najmä v súvislosti so zmluvami o spotrebiteľských úveroch. Túto povinnosť by bolo možné splniť so zohľadnením rámca finančnej spôsobilosti vytvoreného Úniou v spolupráci s Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD). Osobitne dôležité je usmerňovať spotrebiteľov, ktorí si spotrebiteľský úver berú prvýkrát, najmä pokiaľ ide o digitálne nástroje. V tejto súvislosti by Komisia mala identifikovať príklady najlepších postupov, aby sa uľahčila ďalšia tvorba opatrení na zvýšenie informovanosti spotrebiteľov vo finančnej oblasti. Komisia môže takéto príklady najlepších postupov uverejniť v koordinácii s podobnými správami vypracovanými so zreteľom na iné legislatívne akty Únie.
- (70) Vzhľadom na významné dôsledky pre veriteľov, spotrebiteľov a potenciálne pre finančnú stabilitu vykonávacích konaní je vhodné nabádať veriteľov k tomu, aby vznikajúce úverové riziko aktívne riešili v počiatočnom štádiu, ako aj zaviesť potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby veritelia primerane upravili podmienky úveru a aby pred začatím vykonávacieho konania vynakladali primerané úsilie na vyriešenie situácie inými prostriedkami. Pokiaľ je to možné, mali by sa nájsť riešenia, ktoré zohľadňujú okrem iných prvkov individuálne okolnosti spotrebiteľa, spotrebiteľove záujmy a práva, jeho schopnosť splatiť úver a primerané potreby, pokiaľ ide o výdavky na živobytie, a obmedzujú náklady spotrebiteľov v prípade omeškania s platbou. Členské štáty by zmluvným stranám zmluvy o úvere nemali brániť v tom, aby sa výslovne dohodli na tom, že prevod tovaru, na ktorý sa vzťahuje zmluva o viazanom úvere, alebo výnosu z predaja takéhoto tovaru na veriteľa bude dostatočný na splatenie úveru.
- (71) K úprave podmienok splácania môže patriť celkové alebo čiastočné refinancovanie zmluvy o úvere alebo zmena predchádzajúcich podmienok zmluvy o úvere. Takéto zmeny môžu okrem iného zahŕňať: predĺženie trvania zmluvy o úvere; zmenu druhu zmluvy o úvere; odklad platby všetkých splátok v danom období alebo časti z nich; zmenu úrokovej sadzby; ponuku platobných prázdnin; čiastočné splátky; menové prepočty; čiastočné odpustenie a konsolidáciu dlhu.

- (72) Spotrebiteľia, ktorí majú ťažkosti s plnením svojich finančných záväzkov, môžu ťažiť zo špecializovanej pomoci s riadením dlhov. Cieľom dlhových poradenských služieb je pomôcť spotrebiteľom čeliť finančným problémom a usmerniť ich, aby čo najrýchlejšie splatili nesplatené dlhy a zároveň si zachovali prijateľnú životnú úroveň a dôstojnosť. Táto prispôsobená a nezávislá pomoc [...] môže zahŕňať právne poradenstvo, riadenie finančných prostriedkov a dlhov, ako aj sociálnu a psychologickú pomoc. **Túto pomoc by mali poskytovať profesionálni prevádzkovatelia zo súkromného alebo verejného sektora, ktorí nie sú veriteľmi, sprostredkovateľmi úverov alebo správcami úveru a sú od nich nezávislí.** Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli spotrebiteľom priamo alebo nepriamo dostupné dlhové poradenské služby poskytované nezávislými profesionálnymi prevádzkovateľmi a aby sa spotrebiteľia, ktorí majú ťažkosti so splácaním svojich dlhov, podľa možnosti pred začatím vymáhacieho konania odkazovali na dlhové poradenské služby. Členské štáty majú naďalej možnosť zachovať alebo zaviesť osobitné požiadavky na takéto služby.
- (73) V záujme zabezpečenia transparentnosti a stability trhu a až do ďalšej harmonizácie by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa zaviedli vhodné opatrenia na reguláciu činnosti veriteľov [...] alebo dohľad nad ňou.

- (74) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby neúverové inštitúcie podliehali primeranému postupu udelenia oprávnenia na činnosť vrátane **postupu udelenia povolenia alebo** zápisu neúverovej inštitúcie do registra, ako aj mechanizmu dohľadu zo strany príslušného orgánu. **Táto povinnosť by sa nemala vzťahovať na úverové inštitúcie, ktoré už podliehajú postupu udeľovania povolenia podľa smernice 2013/36/EÚ, ani na platobné inštitúcie alebo inštitúcie elektronického peňažníctva, ktoré už podliehajú postupu udeľovania oprávnenia na činnosť, registrácii a dohľadu podľa smernice (EÚ) 2015/2366 a smernice 2009/110/ES, ktoré sa vzťahujú na ich úverové činnosti súvisiace s platobnými službami v súlade s článkom 18 ods. 4 smernice (EÚ) 2015/2366. Týmto nie sú dotknuté vnútroštátne postupy udeľovania oprávnenia na činnosť, registrácie a dohľadu uložené platobným inštitúciám a inštitúciám elektronického peňažníctva na účely poskytovania úverov spotrebiteľom a uložené úverovým inštitúciám na účely činností sprostredkovateľov úverov v súlade s právom Únie.**

(74a) Členské štáty môžu oslobodiť dodávateľov tovaru a poskytovateľov služieb, ktorí konajú ako sprostredkovatelia úverov v rámci svojej doplnkovej činnosti, a dodávateľov tovaru a poskytovateľov služieb, ktorí poskytujú úver vo forme odloženej platby na nákup tovaru a služieb, ktoré ponúkajú, bez toho, aby tretia strana ponúkala úver, ak sa úver poskytuje bez úrokov a bez akýchkoľvek iných poplatkov, od požiadaviek na udeľovanie oprávnenia na činnosť a registráciu.

- (75) Touto smernicou sa upravujú len určité povinnosti sprostredkovateľov úverov vo vzťahu k spotrebiteľom. Členské štáty by preto naďalej mali mať možnosť zachovať alebo zaviesť dodatočné povinnosti vzťahujúce sa na sprostredkovateľov úverov vrátane určenia podmienok, za ktorých môže sprostredkovateľ úveru prijímať poplatky od spotrebiteľa, ktorý ho požiadal o poskytnutie služby.
- (76) Postúpením práv veriteľa zo zmluvy o úvere [...] by sa nemalo zhoršiť postavenie spotrebiteľa. Spotrebiteľ by mal byť riadne informovaný aj v prípade, že sa zmluva o úvere [...] postúpi tretej strane. Ak však pôvodný veriteľ po dohode s nadobúdateľom naďalej spravuje úver vo vzťahu k spotrebiteľovi, spotrebiteľ nemá výrazný záujem na tom, aby bol o tomto postúpení informovaný. Preto by bola požiadavka na informovanie spotrebiteľa o tomto postúpení na úrovni Únie v takýchto prípadoch neprimeraná.
- (77) Členské štáty by mali mať naďalej možnosť zachovať alebo zaviesť vnútroštátne pravidlá stanovujúce kolektívne formy komunikácie, ak je to potrebné na účely spojené s účinnosťou zložitých transakcií, ako napríklad sekuritizácií alebo likvidácie aktív, ku ktorým dochádza pri povinných administratívnych likvidáciách bánk.

- (78) Spotrebitelia by mali mať prístup k primeraným a účinným postupom alternatívneho riešenia sporov na urovnávanie sporov [...] **týkajúcich sa zmlúv o úvere** stanovených v rámci tejto smernice, a to vo vhodnom prípade s využitím existujúcich subjektov. Takýto prístup je už zabezpečený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ¹³, pokiaľ ide o relevantné spory vyplývajúce zo zmluvy. Spotrebitelia by však k postupom alternatívneho riešenia sporov mali mať prístup aj v prípade sporov, ktoré vznikli pred uzatvorením zmluvy a ktoré sa týkajú práv a povinností stanovených v tejto smernici, napríklad v súvislosti s požiadavkami na poskytovanie predzmluvných informácií, poradenskými službami a posúdením úverovej bonity, ako aj v súvislosti s informáciami poskytnutými sprostredkovateľmi úveru, ktorých odmeňujú veritelia, takže so spotrebiteľmi priamy zmluvný vzťah nemajú. Takéto postupy alternatívneho riešenia sporov a subjekty, ktoré ich ponúkajú, by mali byť v súlade s kvalitatívnymi požiadavkami ustanovenými v smernici 2013/11/EÚ.
- (79) Členské štáty by mali určiť príslušné orgány oprávnené na zabezpečovanie presadzovania tejto smernice a zaistiť, aby sa týmto príslušným orgánom poskytli právomoci v oblasti vyšetrovania a presadzovania, ako aj primerané zdroje potrebné na plnenie ich úloh. Príslušné orgány rôznych členských štátov by mali navzájom spolupracovať, kedykoľvek je to potrebné na účely plnenia ich povinností podľa tejto smernice.
- (80) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá o sankciách s cieľom riešiť porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice a zabezpečiť ich vykonávanie. Hoci výber sankcií ostáva na uvážení členských štátov, stanovené sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce.

¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/11/EÚ z 21. mája 2013 o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, ktorou sa mení nariadenie (ES) č. 2006/2004 a smernica 2009/22/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 63).

(81) [...] ¹⁴[...](82) Na účely zvýšenia transparentnosti a dôvery spotrebiteľov môže príslušný orgán sprístupniť verejnosti akúkoľvek administratívnu sankciu, ktorá je uložená za porušenie opatrení prijatých na základe tejto smernice, s výnimkou prípadu, keď by takéto sprístupnenie závažne ohrozilo finančné trhy alebo by spôsobilo neprimeranú škodu zúčastneným stranám.

¹⁴ [...]

- (83) Keďže cieľ tejto smernice, a to ustanovenie spoločných pravidiel pre určité aspekty zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré sa týkajú spotrebiteľských úverov, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov vzhľadom na vývoj trhu v dôsledku digitalizácie a cieľ uľahčiť cezhraničné poskytovanie úverov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (84) S cieľom zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o dodatočné predpoklady na výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva¹⁵. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov, a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (85) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch¹⁶ sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.
- (86) Vzhľadom na početné zmeny, ktoré je potrebné vykonať v smernici 2008/48/ES v dôsledku vývoja sektora spotrebiteľských úverov a v záujme zrozumiteľnosti právnych predpisov Únie, by sa uvedená smernica mala zrušiť a nahradiť touto smernicou.
- (87) Členské štáty by mali uplatňovať opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou od [*OP: doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu*]. [...]
- (88) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725¹⁷ sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal stanovisko XX XXXX¹⁸,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

¹⁶ Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

¹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

¹⁸ ...

KAPITOLA I
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec pre harmonizáciu určitých aspektov zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré sa týkajú [...] zmlúv o úvere [...] pre spotrebiteľov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na zmluvy o úvere.

[...]
2. Táto smernica sa nevzťahuje na:
 - a) zmluvy o úvere, ktoré sú zabezpečené buď záložným právom k nehnuteľnosti, alebo iným porovnateľným zabezpečením, ktoré sa v členskom štáte bežne používa v prípade nehnuteľností [...], alebo sú zabezpečené iným právom týkajúcim sa nehnuteľností [...];
 - b) zmluvy o úvere, ktorých účelom je nadobudnutie alebo zachovanie vlastníckeho práva k pozemku alebo k existujúcej či projektovanej budove **vrátane jej priestorov**;
 - c) zmluvy o úvere, pri ktorých je celková suma úveru vyššia ako 100 000 EUR;

- d) zmluvy o úvere, podľa ktorých úver poskytujú zamestnávateľa svojim zamestnancom ako vedľajšiu činnosť buď bez úrokov, alebo s ročnou percentuálnou mierou nákladov nižšou, ako je miera, ktorá prevláda na trhu, a ktoré sa neponúkajú širokej verejnosti;
- e) zmluvy o úvere, ktoré sa uzatvárajú s investičnými spoločnosťami vymedzenými v článku 4 ods. 1 bode 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ¹⁹ alebo s úverovými inštitúciami vymedzenými v článku 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013²⁰, aby sa investorovi umožnilo uskutočniť transakciu týkajúcu sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov uvedených v oddiele C prílohy I k smernici 2014/65/EÚ, ak je táto investičná spoločnosť alebo úverová inštitúcia poskytujúca úver zapojená do tejto transakcie;
- f) zmluvy o úvere, ktoré sú výsledkom vyriešenia sporu na súde alebo pred iným zákonným orgánom;

fa) zmluvy o nájme alebo lízingové zmluvy, ak sa v samotnej zmluve ani v inej samostatnej zmluve nestanovuje povinnosť ani možnosť kúpy predmetu zmluvy;

fb) odložené platby, pri ktorých dodávateľ tovaru alebo poskytovateľ služieb bez toho, aby tretia strana ponúkla úver, poskytne spotrebiteľovi lehotu na zaplatenie tovaru alebo služieb bez úrokov a bez akýchkoľvek iných poplatkov, pričom táto platba sa má vykonať do 90 dní od uzavretia zmluvy o dodaní tovaru alebo poskytnutí služieb, a ak sú splatné len obmedzené poplatky za nedodržanie záväzkov stanovené vo faktúre dodávateľa alebo v zmluve alebo stanovené zákonom;

¹⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349).

²⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

fc) debetné karty s odloženou splatnosťou, za predpokladu, že úver sa musí splatiť do 40 dní bez úrokov, pričom v spojení s poskytnutím úveru nie sú splatné žiadne poplatky a splatné sú len obmedzené poplatky spojené s poskytovaním platobnej služby;

- g) zmluvy o úvere, ktoré sa týkajú odloženej platby existujúceho dlhu bez poplatku;
- h) zmluvy o úvere, pri ktorých sa od spotrebiteľa vyžaduje, aby ako zábezpeku uložil do úschovy veriteľa nejaký predmet a zodpovednosť spotrebiteľa sa obmedzuje výlučne na tento uložený predmet;
- i) zmluvy o úvere, ktoré sa týkajú pôžičiek poskytovaných obmedzenému okruhu verejnosti podľa zákonného ustanovenia vo všeobecnom záujme a za úrokové sadzby nižšie ako sadzby, ktoré prevládajú na trhu, alebo bezúročne, alebo za iných podmienok, ktoré sú pre spotrebiteľa výhodnejšie ako tie, ktoré prevládajú na trhu.
- j) zmluvy o úvere existujúce k [OP: *doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu*]; články 23 a 24, článok 25 ods. 1, druhá veta, článok 25 ods. 2 a články 28 a 39 sa však uplatňujú na všetky otvorené zmluvy o úvere existujúce k [OP: *doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu*].

3. Bez ohľadu na odsek 2 písm. c) sa táto smernica uplatňuje na [...] zmluvy o úvere, pri ktorých je celková výška úveru vyššia ako 100 000 EUR, **ktoré nie sú zabezpečené nehnuteľnosťou ani právom súvisiacim s nehnuteľnosťou** a ktorých účelom je rekonštrukcia nehnuteľnosti určenej na bývanie.

4. Na zmluvy o úvere vo forme prekročenia sa vzťahujú len články 1, 2, [...] 3, [...] 25, **31, 37** a články [...] **40** až 50.

5. Členské štáty môžu stanoviť, že len články 1, 2 a 3, články 7 a 8, články 11, 19 a 20, článok 21 ods. 1 písm. a) až h) a písm. l), článok 21 ods. 3, článok 23, 25 a články 28 až [...]50 sa vzťahujú na zmluvy o úvere uzavreté organizáciou, ktorej členstvo sa obmedzuje na osoby, ktoré majú pobyt alebo sú zamestnané na určitom mieste, alebo na zamestnancov a zamestnancov na dôchodku určitého zamestnávateľa, alebo osoby, ktoré spĺňajú iné predpoklady ustanovené vo vnútroštátnom práve ako základ existencie spoločnej väzby medzi členmi, a ktorá spĺňa všetky tieto podmienky:
- a) je zriadená na vzájomný prospech svojich členov;
 - b) dosahuje zisky len pre svojich členov;
 - c) spĺňa sociálny účel, ktorý vyžaduje vnútroštátne právo;
 - d) získava a spravuje len úspory svojich členov a poskytuje úverové zdroje len svojim členom a
 - e) poskytuje úver na základe ročnej percentuálnej miery nákladov, ktorá je nižšia než miera prevládajúca na trhu alebo ktorej maximálnu výšku stanovuje vnútroštátne právo.

Členské štáty môžu z uplatňovania tejto smernice vyňať zmluvy o úvere, ktoré uzatvorila organizácia uvedená v prvom pododseku, ak je celková hodnota všetkých existujúcich zmlúv o úvere uzatvorených touto organizáciou zanedbateľná v porovnaní s celkovou hodnotou všetkých existujúcich zmlúv o úvere v členskom štáte, v ktorom má organizácia sídlo, a celková hodnota všetkých existujúcich zmlúv o úvere uzavretých všetkými takýmito organizáciami v členskom štáte predstavuje menej než 1 % celkovej hodnoty všetkých existujúcich zmlúv o úvere uzavretých v danom členskom štáte.

Členské štáty každoročne preskúmajú, či sú naďalej splnené podmienky na uplatňovanie akejkol'vek takejto výnimky, ako sa uvádza v druhom pododseku, a prijímú opatrenie na zrušenie tejto výnimky, ak dospejú k záveru, že už splnené nie sú.

6. Členské štáty môžu stanoviť, že len články 1, 2 a 3, články 7 a 8, články 11, 19 a 20, článok 21 ods. 1 písm. a) až h) a písm. l) a r), článok 21 ods. 3, články 23 a 25, články 28 až 38 a články 40 až 50 sa vzťahujú na zmluvy o úvere [...], pokiaľ ide o odloženie platby alebo spôsoby splácania, ak spotrebiteľ už je **alebo pravdepodobne bude v omeškaní** v súvislosti s pôvodnou zmluvou o úvere a ak sú splnené tieto podmienky:
- takáto dohoda pravdepodobne zabráni prípadnému súdnemu konaniu z dôvodu takého omeškania spotrebiteľa;
 - spotrebiteľ by uzavretím tejto dohody nebol vystavený podmienkam horším, než sú podmienky stanovené v pôvodnej zmluve o úvere.

6a. Členské štáty môžu stanoviť, že článok 8 ods. 2 písm. d) až f), článok 10 ods. 3a, článok 10 ods. 8, článok 11 ods. 2a, článok 21 ods. 3 a článok 29 sa nevzťahujú na jednu alebo viacero nasledujúcich zmlúv o úvere: zmluvy o úvere, pri ktorých je celková suma úveru nižšia ako 200 EUR; zmluvy o úvere vo forme povoleného prečerpania, pri ktorých sa úver musí splatiť na požiadanie alebo do troch mesiacov; zmluvy o úvere, pri ktorých sa úver poskytuje bez úrokov a bez ďalších poplatkov; zmluvy o úvere, podľa ktorých musí byť úver splatený do troch mesiacov a splatné sú len zanedbateľné poplatky.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- „spotrebiteľ“ je fyzická osoba, ktorá koná na účely, ktoré nesúvisia s jej obchodnou či podnikateľskou činnosťou alebo výkonom povolania;
- „veriteľ“ je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá poskytuje alebo sľubuje poskytnúť úver v rámci svojej obchodnej či podnikateľskej činnosti alebo svojho výkonu povolania;

- 3) „zmluva o úvere“ je zmluva, ktorou veriteľ poskytuje alebo sľubuje poskytnúť spotrebiteľovi úver vo forme odloženej platby, pôžičky alebo inej podobnej finančnej pomoci, okrem zmlúv o sústavnom poskytovaní služieb alebo dodávaní tovaru rovnakého druhu, ak spotrebiteľ platí za takéto služby v priebehu ich poskytovania alebo za tovar v priebehu jeho dodávania formou splátok;

3a) „doplnková služba“ je služba, ktorá sa ponúka spotrebiteľovi v súvislosti so zmluvou o úvere;

- 4) [...]
- 5) „celkové náklady spotrebiteľa spojené s úverom“ sú všetky náklady vrátane úrokov, provízií, daní a iných poplatkov akéhokoľvek druhu, ktoré musí spotrebiteľ zaplatiť v súvislosti so zmluvou o úvere [...] a ktoré sú veriteľovi známe v prípade zmlúv o úvere, [...]okrem notárskych poplatkov; náklady na doplnkové služby súvisiace so zmluvou o úvere [...], **najmä poistné**, sú takisto zahrnuté do celkových nákladov spotrebiteľa spojených s úverom, ak uzavretie zmluvy súvisiace s týmito doplnkovými službami je povinné na to, aby spotrebiteľ získal úver alebo aby ho získal za ponúkaných podmienok;
- 6) „celková suma, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť“ je súčet celkovej výšky úveru a celkových nákladov spotrebiteľa spojených s úverom;
- 7) „ročná percentuálna miera nákladov“ alebo „RPMN“ sú celkové náklady spotrebiteľa spojené s úverom, vyjadrené ako percento ročne z celkovej výšky úveru a **vypočítané podľa** [...] článku 30 [...];

- 8) „úroková sadzba úveru“ je úroková sadzba vyjadrená ako fixné alebo variabilné percento, ktoré sa na ročnom základe uplatňuje na výšku čerpaného úveru;
- 9) „pevná úroková sadzba úveru“ je úroková sadzba úveru, na ktorej sa veriteľ [...] a spotrebiteľ dohodnú v zmluve o úvere [...] na celé obdobie trvania zmluvy o úvere [...], alebo niekoľko úrokových sadziieb úveru, na ktorých sa veriteľ [...] a spotrebiteľ dohodnú v zmluve o úvere [...] na čiastkové obdobia, pre ktoré sú úrokové sadzby určené s výhradným použitím pevne stanoveného konkrétneho percentuálneho podielu. Ak v zmluve o úvere [...] nie sú stanovené všetky úrokové sadzby úveru, úroková sadzba úveru sa považuje za pevnú iba na tie čiastkové obdobia, na ktoré sú úrokové sadzby úveru určené s výhradným použitím pevne stanoveného konkrétneho percentuálneho podielu dohodnutého pri uzavretí zmluvy o úvere [...];
- 10) „celková výška úveru“ je maximálna výška alebo súčet všetkých finančných prostriedkov poskytnutých na základe zmluvy o úvere [...];
- 11) „trvanlivý nosič“ je akýkoľvek nástroj, ktorý umožňuje spotrebiteľovi uložiť informácie, ktoré sú mu osobne určené, a to spôsobom, ktorý k nim umožňuje prístup na účel budúceho využitia počas obdobia zodpovedajúceho účelu týchto informácií a ktorý umožňuje nezmenenú reprodukciu uložených informácií;
- 12) „sprostredkovateľ úverov“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá nekoná ako veriteľ alebo notár a ktorá nielen predstavuje, priamo či nepriamo, spotrebiteľa veriteľovi, ale ktorá v rámci svojej obchodnej či podnikateľskej činnosti alebo svojho výkonu povolania za [...] **odmenu**, ktorá môže mať formu peňažnej alebo akejkol'vek inej dohodnutej finančnej protihodnoty:
- a) predstavuje alebo ponúka spotrebiteľom zmluvy o úvere;

- b) pomáha spotrebiteľom tým, že v súvislosti so zmluvami o úvere vykonáva prípravné alebo iné predzmluvné administratívne činnosti, ktoré sú iné ako tie uvedené v písmene a), alebo
- c) v mene veriteľa uzatvára so spotrebiteľmi zmluvy o úvere;
- 13) „predzmluvné informácie“ sú informácie, **ktoré sa poskytujú pred tým, ako spotrebiteľ začne byť viazaný zmluvou o úvere alebo jej ponukou a ktoré spotrebiteľ potrebuje na to, aby mohol porovnať rôzne ponuky úverov a informovane sa rozhodnúť o tom, či chce uzavrieť zmluvu o úvere [...]**;
- 14) „profilovanie“ je akákoľvek forma automatizovaného spracúvania osobných údajov v zmysle vymedzenia v článku 4 bode 4 nariadenia (EÚ) 2016/679;
- 15) „prostriedky diaľkovej komunikácie“ sú akékoľvek prostriedky komunikácie na diaľku v zmysle vymedzenia v článku 2 písm. e) smernice 2002/65/ES;
- 16) „viazanie produktov“ je ponúkание alebo predávanie zmluvy o úvere [...] v balíku spolu s inými odlišnými finančnými produktmi alebo službami, pričom zmluva o úvere [...] nie je spotrebiteľovi k dispozícii samostatne;
- 17) „spájanie produktov do balíkov“ je ponúkание alebo predávanie zmluvy o úvere [...] v balíku spolu s inými odlišnými finančnými produktmi alebo službami, pričom zmluva o úvere [...] je spotrebiteľovi k dispozícii aj samostatne, ale nie nevyhnutne za rovnakých podmienok, ako keď sa ponúka v balíku s týmito inými produktmi alebo službami;
- 18) „poradenské služby“ sú osobné odporúčania spotrebiteľovi v súvislosti s jednou alebo viacerými transakciami týkajúcimi sa zmlúv o úvere [...], pričom tieto predstavujú činnosť oddelenú od poskytovania úveru a od činností sprostredkovania úverov stanovených v bode 12;

- 19) „povolené prečerpanie“ je explicitná zmluva o úvere, na základe ktorej veriteľ umožňuje spotrebiteľovi disponovať finančnými prostriedkami nad rámec aktuálneho zostatku na bežnom účte spotrebiteľa;
- 20) „prekročenie“ je automaticky prijaté prečerpanie, pri ktorom veriteľ umožňuje spotrebiteľovi disponovať finančnými prostriedkami nad rámec aktuálneho zostatku na bežnom účte spotrebiteľa alebo nad rámec dohodnutého povoleného prečerpania;
- 21) „zmluva o viazanom úvere“ je zmluva o úvere [...], pri ktorej
- a) príslušný úver alebo príslušné služby slúžia výhradne na financovanie zmluvy o dodaní konkrétneho tovaru alebo poskytnutí konkrétnej služby a
 - b) tieto dve zmluvy tvoria z objektívneho hľadiska obchodnú jednotku; obchodná jednotka existuje vtedy, keď úver pre spotrebiteľa financuje dodávateľ alebo poskytovateľ služieb, alebo v prípade, že ho financuje tretia strana, keď veriteľ [...] využíva služby dodávateľa alebo poskytovateľa služieb pri uzatváraní alebo príprave zmluvy o úvere [...], alebo ak sa v zmluve o úvere [...] výslovne špecifikuje určitý tovar alebo poskytovanie určitej služby;
- 22) „predčasné splatenie“ je úplné alebo čiastočné splnenie povinností spotrebiteľa podľa zmluvy o úvere [...] **pred dohodnutým dátumom**;

[...]

[...]

- 25) „dlhové poradenské služby“ sú prispôsobená pomoc technického, právneho alebo psychologického charakteru, ktorú poskytujú nezávislí profesionálni prevádzkovatelia v prospech spotrebiteľov, ktorí majú alebo môžu mať problémy splniť svoje finančné záväzky.

25a. „debetná karta s odloženou splatnosťou“ je platobný nástroj poskytnutý úverovou alebo platobnou inštitúciou, ktorý umožňuje odpísanie alebo platbu celkovej sumy transakcií z bežného účtu držiteľa karty k vopred dohodnutému konkrétnemu dátumu, obvykle raz za mesiac, a to bez toho, aby sa platil úrok.

25b. „úver poskytnutý bez úrokov a bez akýchkoľvek iných poplatkov“ je úver poskytnutý spotrebiteľom bez úrokov a poplatkov s výnimkou poplatkov za oneskorené platby a poplatkov pre spotrebiteľa vyplývajúcich z omeškania s platbou v súlade s právom Únie a vnútroštátnym právom.

Článok 4

Prepočet súm vyjadrených v eurách do národnej meny

1. Na účely tejto smernice členské štáty, ktoré prepočítavajú sumy vyjadrené v eurách do svojej národnej meny, použijú na začiatku pri prepočte výmenný kurz prevládajúci v deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice.
2. Členské štáty môžu zaokrúhliť sumy, ktoré sú výsledkom prepočtu uvedeného v odseku 1, za predpokladu, že takéto zaokrúhlenie nepresahuje 10 EUR.

Článok 5

Povinnosť poskytnúť spotrebiteľom bezplatné informácie

Členské štáty vyžadujú, aby sa v prípade, že sa spotrebiteľom poskytujú informácie v súlade s touto smernicou, takéto informácie spotrebiteľovi poskytovali bezplatne.

Článok 6

[...]

[...]

KAPITOLA II
**INFORMÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ POSKYTNÚŤ PRED UZAVRETÍM ZMLUVY
O ÚVERE[...]**

Článok 7

Reklama a marketing v súvislosti so zmluvami o úvere [...]

Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2005/29/ES, členské štáty vyžadujú, aby akákoľvek reklamná a marketingová komunikácia týkajúca sa zmlúv o úvere [...] bola čestná, jasná a nebola klamlivá. Zakázané sú formulácie v reklamnej a marketingovej komunikácii, ktoré môžu vytvárať falošné očakávania spotrebiteľov, pokiaľ ide o dostupnosť úveru alebo s ním spojené náklady.

Článok 8

Štandardné informácie, ktoré sa majú uviesť v reklame na zmluvy o úvere [...]

1. Členské štáty vyžadujú, aby reklama na zmluvy o úvere [...], v ktorej sa uvádza úroková sadzba alebo akékoľvek číselné údaje súvisiace s nákladmi spotrebiteľa spojenými s úverom, obsahovala štandardné informácie v súlade s týmto článkom.

Táto povinnosť sa nevzťahuje na prípady, keď sa vo vnútroštátnom práve vyžaduje uvedenie ročnej percentuálnej miery nákladov v reklame týkajúcej sa zmlúv o úvere [...], v ktorej sa neuvádza úroková sadzba ani žiadne číselné údaje súvisiace s akýmkoľvek nákladmi spotrebiteľa spojenými s úverom v zmysle prvého pododseku.

2. Štandardné informácie sú ľahko čitateľné alebo prípadne jasne počuteľné a prispôbené technickým obmedzeniam média použitého na reklamu a jasne, stručne a zreteľne sa v nich [...] uvádzajú všetky tieto prvky:
 - a) úroková sadzba úveru, a to pevná, pohyblivá alebo obe, spolu s podrobnosťami o akýchkoľvek poplatkoch zahrnutých v celkových nákladoch spotrebiteľa spojených s úverom;
 - b) celková výška úveru;
 - c) ročná percentuálna miera nákladov;
 - d) prípadne dĺžka trvania zmluvy o úvere [...];

- e) v prípade úveru vo forme odloženej platby za konkrétny tovar alebo konkrétne služby predajná cena a výška akejkoľvek zálohovej platby a
- f) prípadne celková suma, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť, a výška splátok.

V osobitných a odôvodnených prípadoch, keď médium použité na oznámenie štandardných informácií uvedené v prvom pododseku neumožňuje vizuálne zobrazenie týchto informácií **vôbec alebo ľahko čitateľným spôsobom**, sa písmená e) a f) tohto pododseku na dané prípady nevzťahujú.

2a. Štandardné informácie uvedené v odseku 2 sa špecifikujú prostredníctvom reprezentatívneho príkladu.

- 3. Ak je podmienkou na získanie úveru alebo na jeho získanie za ponúkaných podmienok uzavretie zmluvy o doplnkovej službe súvisiacej so zmluvou o úvere [...] a ak náklady súvisiace s touto službou nemožno určiť vopred, v štandardných informáciách sa zrozumiteľne, stručne a zreteľne uvedie aj povinnosť uzavrieť takúto zmluvu spolu s ročnou percentuálnou mierou nákladov uvedenou v odseku 2 písm. c).

Článok 9

Všeobecné informácie

- 1. Členské štáty zabezpečia, aby veritelia alebo prípadne sprostredkovatelia úverov [...] vždy poskytovali spotrebiteľom na trvanlivom nosiči **alebo v elektronickej forme** jednoznačné a zrozumiteľné všeobecné informácie o zmluvách o úvere [...].

2. Všeobecne informácie uvedené v odseku 1 obsahujú aspoň tieto údaje:
- a) identitu, geografickú adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu subjektu, ktorý informácie poskytuje;
 - b) účely, na ktoré sa môže úver použiť;
 - c) možnú dĺžku trvania zmlúv o úvere [...];
 - d) druhy dostupnej úrokovej sadzby úveru, pričom sa uvedie, či je pevná, pohyblivá alebo zmiešaná, so stručným opisom vlastností pevnej a pohyblivej sadzby vrátane súvisiacich dôsledkov pre spotrebiteľa;
 - e) reprezentatívny príklad celkovej výšky úveru, celkových nákladov spotrebiteľa spojených s úverom, celkovej sumy, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť, a ročnej percentuálnej miery nákladov;
 - f) uvedenie možných ďalších nákladov nezahrnutých do celkových nákladov spotrebiteľa spojených s úverom, ktoré sa majú zaplatiť v súvislosti so zmluvou o úvere [...];
 - g) škálu rôznych dostupných možností splatenia úveru veriteľovi vrátane počtu, frekvencie a výšky pravidelných splátok;
 - h) **neexistenciu alebo existenciu práva na predčasné splatenie a prípadne** opis podmienok priamo súvisiacich s predčasným splatením;
 - i) opis práva na odstúpenie od zmluvy;

- j) uvedenie doplnkových služieb, ktoré je spotrebiteľ povinný prijať, aby získal úver alebo ho získal za podmienok, za ktorých sa ponúka, a prípadne spresnenie, že doplnkové služby možno zakúpiť od poskytovateľa, ktorý nie je veriteľom, a
- k) všeobecné upozornenie na možné dôsledky neplnenia záväzkov spojených so zmluvou o úvere [...].

Článok 10

Predzmluvné informácie

1. Členské štáty vyžadujú, aby veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] poskytol spotrebiteľovi predzmluvné informácie potrebné na porovnanie rôznych ponúk, aby sa mohol spotrebiteľ informovane rozhodnúť, či chce uzavrieť zmluvu o úvere [...] na základe úverových podmienok ponúkaných veriteľom [...] a prípadne preferencií spotrebiteľa a informácií, ktoré poskytol. Tieto predzmluvné informácie sa spotrebiteľovi poskytnú [...] **včas** predtým, ako začne byť viazaný akoukoľvek zmluvou o úvere alebo jej ponukou [...].

[...]

2. Predzmluvné informácie uvedené v odseku 1 sa spotrebiteľovi poskytnú [...] na trvanlivom nosiči prostredníctvom tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere uvedeného v prílohe I. [...] Požiadavky na veriteľa uvedené v tomto odseku a v článku 3 ods. 1 a 2 smernice 2002/65/ES týkajúce sa poskytovania informácií sa považujú za splnené, ak veriteľ poskytol štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere.

3. V predzmluvných informáciách uvedených v odseku 1 sa vymedzia všetky tieto prvky **zreteľne uvedené na prvej strane tlačiva s názvom štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere:**

[Písmeno a) presunuté do nového odseku 3a písm. a).]

[Písmeno b) presunuté do odseku 3 písm. pa).]

c) celková výška úveru [...];

d) trvanie zmluvy o úvere [...];

da) ročná percentuálna miera nákladov a celková suma, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť;
[Presunuté zo začiatku odseku 3 písm. g).]

e) v prípade úveru vo forme odloženej platby za konkrétny tovar alebo konkrétne služby a v prípade zmlúv o viazanom úvere tento konkrétny tovar alebo tieto konkrétne služby a ich predajnú cenu;

[Písmená f) až h) presunuté do nového odseku 3a písm. c) až e).]

i) výška, počet a frekvencia splátok spotrebiteľa a prípadne poradie, v ktorom sa budú splátky priradovať k jednotlivým nesplateným zostatkom s rôznymi úrokovými sadzbami úveru na účely splatenia;

[Písmená j) až l) presunuté do nového odseku 3a písm. f) až h).]

m) **náklady v prípade oneskorených platieb, t. j.** úroková sadzba uplatniteľná v prípade oneskorených platieb a spôsoby jej úpravy a prípadne poplatky v prípade omeškania;

[Písmená n) a o) presunuté do nového odseku 3a písm. i) a j).]

p) existencia **alebo neexistencia** práva na odstúpenie od zmluvy;

pa) identita, geografická adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa veriteľa a prípadne aj identita, geografická adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa zapojeného sprostredkovateľa úverov [...]; [Presunuté z odseku 3 písm. b).]

[Písmená q) až v) presunuté do nového odseku 3a písm. k) až p).]

[Posledný pododsek presunutý do posledného pododseku nového odseku 3a.]

3a. V predzmluvných informáciách uvedených v odseku 1 sa špecifikujú všetky tieto prvky uvedené od druhej strany tlačiva s názvom štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere:

- a)** druh úveru; *[Presunuté z odseku 3 písm. a).]*
- b)** podmienky, ktoré upravujú čerpanie; *[Presunuté z odseku 3 písm. c).]*
- c)** úroková sadzba úveru alebo všetky úrokové sadzby úveru, ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby úveru, podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie **úrokovej sadzby** úveru alebo každej úrokovej sadzby úveru, **ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby úveru**, a v prípade dostupnosti akýkoľvek index alebo referenčná sadzba, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé pôvodné úrokové sadzby úveru, ako aj obdobia, podmienky a postupy týkajúce sa zmeny jednotlivých úrokových sadzieb úveru; *[Presunuté z odseku 3 písm. f), so zmenami.]*
- d)** ročná percentuálna miera nákladov a celková suma, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť, znázornená pomocou reprezentatívneho príkladu, v ktorom sa uvedú všetky predpoklady použité na výpočet tejto miery. Ak spotrebiteľ informoval veriteľa [...] o jednej alebo viacerých zložkách svojho preferovaného úveru, ako je trvanie zmluvy o úvere [...] a celková výška úveru, veriteľ [...] tieto zložky zohľadní; *[Presunuté z odseku 3 písm. g).]*
- e)** ak zmluva o úvere [...] stanovuje rozličné spôsoby čerpania úveru s rôznymi poplatkami alebo úrokovými sadzbami úveru a veriteľ používa predpoklad uvedený v časti II písm. b) prílohy IV, informácia, že iné mechanizmy čerpania pre príslušný druh zmluvy o úvere [...] môžu viesť k vyššej ročnej percentuálnej miere nákladov; *[Presunuté z odseku 3 písm. h).]*

- f)** prípadne poplatky za vedenie jedného alebo viacerých povinných účtov na zaznamenávanie platobných transakcií a čerpania, poplatky za používanie platobných prostriedkov na platobné transakcie a čerpanie, akékoľvek iné poplatky vyplývajúce zo zmluvy o úvere [...], na základe ktorých sa ktorýkoľvek z týchto poplatkov môže zmeniť; *[Presunuté z odseku 3 písm. j).]*
- g)** prípadne akékoľvek náklady hradené spotrebiteľom notárovi pri uzatváraní zmluvy o úvere [...]; *[Presunuté z odseku 3 písm. k).]*
- h)** prípadná povinnosť uzavrieť zmluvu o doplnkovej službe súvisiacej so zmluvou o úvere [...], ak je uzavretie takejto zmluvy povinné na získanie úveru alebo na jeho získanie za ponúkaných podmienok; *[Presunuté z odseku 3 písm. l).]*
- i)** upozornenie na dôsledky chýbajúcich alebo oneskorených platieb; *[Presunuté z odseku 3 písm. n).]*
- l)** prípadne vyžadované záruky; *[Presunuté z odseku 3 písm. o).]*
- k)** právo na predčasné splatenie úveru a prípadne informácie o práve veriteľa na náhradu a spôsob, akým sa táto náhrada určí; *[Presunuté z odseku 3 písm. q).]*
- l)** právo spotrebiteľa na bezodkladné a bezplatné informácie v súlade s článkom 19 ([...] **ods. 4**) o výsledku nahliadnutia do databázy na účely posúdenia jeho úverovej bonity; *[Presunuté z odseku 3 písm. r).]*

- m)** právo spotrebiteľa uvedené v odseku 8 dostať na vlastnú žiadosť a bezplatne vyhotovenie návrhu zmluvy o úvere [...], ak veriteľ v čase podania tejto žiadosti je ochotný so spotrebiteľom uzavrieť zmluvu o úvere [...]; *[Presunuté z odseku 3 písm. s).]*
- n)** prípadne informácia, že cena bola prispôsobená na základe automatizovaného spracúvania vrátane profilovania; *[Presunuté z odseku 3 písm. t).]*
- o)** prípadne obdobie, počas ktorého je veriteľ [...] viazaný predzmluvnými informáciami poskytovanými v súlade s týmto článkom; *[Presunuté z odseku 3 písm. u).]*
- p)** možnosť využiť mechanizmus mimosúdneho vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľa a spôsoby, akými sa k nemu dá získať prístup. *[Presunuté z odseku 3 písm. v).]*

Ak sa v zmluve o úvere [...] odkazuje na referenčnú hodnotu, ako je vymedzené v článku 3 ods. 1 bode 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1011²¹, názov danej referenčnej hodnoty a jej správcu a jej prípadné dôsledky pre spotrebiteľa poskytnie spotrebiteľovi veriteľ alebo prípadne sprostredkovateľ úverov [...] v samostatnom dokumente, ktorý môže byť pripojený k tlačivu pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere. *[Presunuté z posledného pododseku odseku 3.]*

²¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1011 z 8. júna 2016 o indexoch používaných ako referenčné hodnoty vo finančných nástrojoch a finančných zmluvách alebo na meranie výkonnosti investičných fondov, ktorým sa menia smernice 2008/48/ES a 2014/17/EÚ a nariadenie (EÚ) č. 596/2014 (Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2016, s. 1).

[...]

5. Informácie uvedené na tlačive pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...] sú jasne čitateľné a zohľadňujú sa v nich technické obmedzenia nosiča, na ktorom sú zobrazené. Informácie sú zobrazené primeraným a vhodným spôsobom cez rôzne kanály.

Všetky dodatočné informácie, ktoré veriteľ môže spotrebiteľovi poskytnúť, sa uvedú v samostatnom dokumente, ktorý sa môže priložiť k tlačivu pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...].

6. Odchylné od odseku 3 v prípade telefonickej komunikácie uvedenej v článku 3 ods. 3 smernice 2002/65/ES opis hlavných vlastností finančnej služby, ktorý sa má poskytnúť podľa článku 3 ods. 3 písm. b) druhej zarážky uvedenej smernice, zahŕňa prinajmenšom prvky uvedené v odseku 3 písm. c), d), e), [...] i) a **v odseku 3a písm. c)** tohto článku, ročnú percentuálnu mieru nákladov znázornenú pomocou reprezentatívneho príkladu a celkovú sumu, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť.
7. **Odchylné od odseku 1, ak** [...] sa zmluva na žiadosť spotrebiteľa uzavrela s využitím prostriedku diaľkovej komunikácie, ktorý neumožňuje poskytnúť informácie v súlade s týmto článkom, veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] poskytne spotrebiteľovi tlačivo pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...] ihneď po uzavretí zmluvy o úvere.
8. Na základe žiadosti spotrebiteľa mu veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] okrem tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...] poskytne bezplatne vyhotovenie návrhu zmluvy o úvere [...], a to za predpokladu, že veriteľ v čase podania tejto žiadosti je ochotný so spotrebiteľom uzavrieť zmluvu o úvere [...].

9. V prípade zmluvy o úvere [...], pri ktorej splátky spotrebiteľ a nevedú k okamžitej zodpovedajúcej amortizácii celkovej výšky úveru, ale v obdobiach a za podmienok stanovených v zmluve o úvere [...] alebo v doplnkovej zmluve sa použijú na vytvorenie istiny, veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] zahrnie do predzmluvných informácií uvedených v odseku 1 zrozumiteľný a stručný údaj o tom, že takéto zmluvy o úvere [...] nezaručujú splatenie celkovej výšky úveru čerpaného na základe zmluvy o úvere [...], ak sa takáto záruka výslovne neposkytne.
10. Tento článok sa nevzťahuje na dodávateľov tovaru ani poskytovateľov služieb, ktorí konajú ako sprostredkovatelia úverov v rámci svojej doplnkovej činnosti. Nie je tým dotknutá povinnosť veriteľa alebo prípadne sprostredkovateľa úveru zabezpečiť, aby sa spotrebiteľovi poskytli predzmluvné informácie uvedené v tomto článku.

Článok 11

Predzmluvné informácie v súvislosti so zmluvami o úvere uvedenými v článku 2 ods. 5 alebo 6

1. Predzmluvné informácie uvedené v článku 10 ods. 1 súvisiace so zmluvami o úvere uvedenými v článku 2 ods. 5 alebo 6 sa odchyľne od odseku 2 daného článku poskytnú na [...] trvanlivom nosiči prostredníctvom tlačiva pre európske informácie o spotrebiteľskom úvere uvedeného v prílohe III. [...] Požiadavky na veriteľa uvedené v tomto odseku a v článku 3 ods. 1 a 2 smernice 2002/65/ES týkajúce sa poskytovania informácií sa považujú za splnené, ak veriteľ poskytol európske informácie o spotrebiteľskom úvere.

2. V predzmluvných informáciách uvedených v článku 10 ods. 1 súvisiacich so zmluvami o úvere uvedenými v článku 2 ods. 5 alebo 6 sa odchyľne od odseku 3 daného článku **zreteľne uvedú na prvej strane** všetky tieto prvky:

[Písmeno a) presunuté do nového odseku 2a písm. a).]

[Písmeno b) presunuté do odseku 2 písm. ka).]

- c) celková výška úveru;
- d) trvanie zmluvy o úvere;

[Písmeno e) presunuté do nového odseku 2a písm. b).]

- f) ročná percentuálna miera nákladov a **celková suma, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť**; *[Znenie presunuté aj do nového odseku 2a písm. c).]*

fa) v prípade úveru vo forme odloženej platby za konkrétny tovar alebo konkrétne služby a v prípade zmlúv o viazanom úvere tento konkrétny tovar alebo tieto konkrétne služby a ich predajnú cenu; *[Rovnaké znenie ako v článku 10 ods. 3 písm. e).]*

- g) výška, počet a frekvencia splátok spotrebiteľa a prípadne poradie, v ktorom sa budú splátky priradovať k jednotlivým nesplateným zostatkom s rôznymi úrokovými sadzbami úveru na účely splatenia;

[Písmená h) až j) presunuté do nového odseku 2a písm. d) až g).]

- k) **náklady v prípade oneskorených platieb**, t. j. úroková sadzba uplatniteľná v prípade oneskorených platieb a spôsoby jej úpravy a prípadne poplatky v prípade omeškania;

ka) identita, geografická adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa veriteľa a prípadne aj identita, geografická adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa zapojeného sprostredkovateľa úverov [...]; *[Presunuté z odseku 2 písm. b).]*

[Písmená l) až o) presunuté do nového odseku 2a písm. g) až j).]

2a. Predzmluvné informácie uvedené v článku 10 ods. 1 súvisiace so zmluvami o úvere uvedenými v článku 2 ods. 5 alebo 6 odchylné od článku 10 ods. 3a obsahujú všetky tieto prvky uvedené od druhej strany tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere:

- a)** druh úveru; *[Presunuté z odseku 2 písm. a).]*
- b)** úroková sadzba úveru **alebo všetky úrokové sadzby úveru, ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby úveru**, a podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie tejto úrokovej sadzby **úveru**, akýkoľvek index alebo referenčná sadzba, ktoré sa vzťahujú na pôvodnú úrokovú sadzbu úveru, poplatky uplatniteľné od uzavretia zmluvy o úvere a prípadne podmienky, za ktorých sa tieto poplatky môžu zmeniť; *[Presunuté z odseku 2 písm. e), so zmenami.]*
- c)** ročná percentuálna miera nákladov znázornená pomocou reprezentatívnych príkladov, v ktorých sa uvedú všetky predpoklady použité na výpočet tejto miery; *[Presunuté z odseku 2 písm. f).]*
- d)** podmienky a postup ukončenia zmluvy o úvere; *[Presunuté z odseku 2 písm. h).]*
- e)** právo na predčasné splatenie úveru a prípadne informácie o práve veriteľa na náhradu a spôsob, akým sa táto náhrada určí; *[Presunuté z odseku 2 písm. i).]*

- f)** prípadne skutočnosť, že spotrebiteľ a možno kedykoľvek požiadať, aby splatil úver v plnej výške; [*Presunuté z odseku 2 písm. j).*]
- g)** právo spotrebiteľ a na bezodkladné a bezplatné informácie v súlade s článkom 19 ([...] **ods. 4**) o výsledku nahliadnutia do databázy na účely posúdenia jeho úverovej bonity; [*Presunuté z odseku 2 písm. l).*]
- h)** prípadne informácia, že cena bola prispôbená na základe automatizovaného spracúvania vrátane profilovania; [*Presunuté z odseku 2 písm. m).*]
- i)** prípadne obdobie, počas ktorého je veriteľ viazaný predzmluvnými informáciami poskytovanými v súlade s týmto článkom; [*Presunuté z odseku 2 písm. n).*]
- j)** možnosť využiť mechanizmus mimosúdneho vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľ a a spôsoby, akými sa k nemu dá získať prístup. [*Presunuté z odseku 2 písm. o).*]

3. [...]

4. Informácie uvedené na tlačive pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...] sú jasne čitateľné a zohľadňujú sa v nich technické obmedzenia nosiča, na ktorom sú zobrazené. Informácie sú zobrazené primeraným a vhodným spôsobom cez rôzne kanály.

5. Odchyľne od odseku 2 v prípade telefonického komunikácie, ako sa uvádza v článku 3 ods. 3 smernice 2002/65/ES, opis hlavných znakov finančnej služby, ktorý sa má poskytnúť podľa článku 3 ods. 3 písm. b) druhej zarážky uvedenej smernice, obsahuje prinajmenšom prvky uvedené v odseku 2 písm. c), **d)**, [...] f) a [...] v **odseku 2a písm. b) a g)** tohto článku.

6. Na základe žiadosti spotrebiteľa mu veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov okrem tlačíva pre európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...] poskytnú bezplatne vyhotovenie návrhu zmluvy o úvere, a to za predpokladu, že veriteľ v čase podania tejto žiadosti je ochotný so spotrebiteľom uzavrieť zmluvu o úvere.
7. **Odchylné od odseku 1, ak** [...] sa zmluva na žiadosť spotrebiteľa uzavrela s využitím prostriedku diaľkovej komunikácie, ktorý neumožňuje poskytnúť informácie v súlade s týmto článkom, veriteľ [...] [...] poskytnú spotrebiteľovi tlačívo pre európske informácie o spotrebiteľskom úvere [...] ihneď po uzavretí zmluvy o úvere.
8. Tento článok sa nevzťahuje na dodávateľov tovaru ani poskytovateľov služieb, ktorí konajú ako sprostredkovatelia úverov v rámci svojej doplnkovej činnosti. Nie je tým dotknutá povinnosť veriteľa alebo prípadne sprostredkovateľa úveru zabezpečiť, aby sa spotrebiteľovi poskytli predzmluvné informácie uvedené v tomto článku.

Článok 12

Primerané vysvetlenia

1. Členské štáty zabezpečia, aby veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...] boli povinní poskytnúť spotrebiteľovi primerané vysvetlenia týkajúce sa navrhovaných zmlúv o úvere [...] a akýchkoľvek doplnkových služieb tak, aby spotrebiteľ mohol posúdiť, či sú navrhované zmluvy o úvere [...] a doplnkové služby prispôsobené jeho potrebám a finančnej situácii. Dané vysvetlenia obsahujú tieto prvky:
 - a) informácie uvedené v článkoch 10, 11 a 38;
 - b) základné vlastnosti navrhovanej zmluvy o úvere [...] alebo doplnkových služieb;
 - c) konkrétne účinky, ktoré môže mať navrhovaná zmluva o úvere [...] alebo doplnkové služby na spotrebiteľa, vrátane dôsledkov nesplácania alebo oneskorenej platby zo strany spotrebiteľa;
 - d) či v prípade, keď sa doplnkové služby nachádzajú v balíku so zmluvou o úvere [...], možno každú zložku balíka ukončiť samostatne a dôsledky takéhoto konania pre spotrebiteľa.

2. Členské štáty si môžu upraviť požiadavku uvedenú v odseku 1 z hľadiska spôsobu a rozsahu poskytovania vysvetlení s ohľadom na:
 - a) okolnosti situácie, v ktorej sa úver ponúka;
 - b) osobu, ktorej sa úver ponúka;
 - c) **typ** [...] ponúkaného úveru.

Článok 13

Ponuky prispôsobené na základe automatizovaného spracúvania

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie 2016/679, členské štáty vyžadujú, aby veritelia a sprostredkovatelia úverov [...] informovali spotrebiteľov v prípade, ak im predkladajú prispôsobenú ponuku na základe profilovania alebo iných druhov automatizovaného spracúvania osobných údajov.

KAPITOLA III

VIAZANIE PRODUKTOV A SPÁJANIE PRODUKTOV DO BALÍKOV, VYVODENÝ SÚHLAS [...], PORADENSKÉ SLUŽBY A NEVYŽIADANÉ POSKYTNUTIE ÚVERU [...]

Článok 14

Viazanie produktov a spájanie produktov do balíkov

1. Členské štáty [...] umožnia spájanie produktov do balíkov, viazanie produktov však zakážu.
2. Odchylné od odseku 1 a bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie práva hospodárskej súťaže, môžu členské štáty veriteľom [...] umožniť, aby od spotrebiteľa požadovali, aby si otvoril alebo ponechal platobný alebo sporiaci účet, ak jediným účelom takého účtu je:
 - a) zhromaždenie kapitálu na splácanie **alebo získanie** úveru;
 - b) obsluha úveru;
 - c) združenie zdrojov na získanie úveru;
 - d) poskytnutie dodatočnej zábezpeky veriteľovi pre prípad omeškania.

3. Odchylné od odseku 1 a bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie práva hospodárskej súťaže, môžu členské štáty povoliť viazanie produktov v prípade, že veriteľ [...] môže príslušnému orgánu preukázať, že z viazaných produktov alebo kategórií produktov, ktoré sa ponúkajú za podobných podmienok, majú spotrebiteľia jednoznačný prospech, a to s náležitým zreteľom na dostupnosť a ceny príslušných produktov ponúkaných na trhu.
4. Členské štáty môžu veriteľom [...] povoliť, aby od spotrebiteľa požadovali, aby mal v súvislosti so zmluvou o úvere [...] uzavreté náležité poistenie, pričom sa zohľadnia otázky primeranosti. V takých prípadoch členské štáty zabezpečia, aby veriteľ [...] mal povinnosť akceptovať poistenie od iného poskytovateľa, ako je ním uprednostňovaný poskytovateľ, ak toto poistenie poskytuje úroveň záruk rovnocennú poisteniu, ktoré navrhol veriteľ [...], bez toho, aby sa zmenili podmienky úveru ponúkaného spotrebiteľovi.

4a. Odchylné od odseku 1 členské štáty nezakážu viazanie povoleného prečerpania s bežným účtom spotrebiteľa.

Článok 15

Vyvodený súhlas s uzavretím spotrebiteľského úveru alebo nákupom doplnkových služieb

1. Členské štáty zabezpečia, aby veritelia [...] a sprostredkovatelia úverov [...] nevyužívali štandardné možnosti na vyvodenie súhlasu spotrebiteľa s **uzavretím spotrebiteľského úveru alebo** nákupom doplnkových služieb. Medzi štandardné možnosti patria vopred označené polia.

2. Súhlas spotrebiteľov s **uzavretím spotrebiteľského úveru alebo** nákupom doplnkových služieb vyjadrený označením polí sa poskytuje jasným schvaľujúcim úkonom, ktorý je slobodne poskytnutým, osobitným, informovaným a jednoznačným prejavom súhlasu spotrebiteľov s obsahom a podstatou týchto polí.

Článok 16

Poradenské služby

1. Členské štáty vyžadujú, aby veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] výslovne informovali spotrebiteľa v kontexte danej transakcie, či sa poskytujú alebo či možno poskytnúť spotrebiteľovi poradenské služby.
2. Členské štáty vyžadujú, aby veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] pred poskytnutím poradenských služieb alebo pred uzavretím zmluvy o poskytnutí takýchto služieb poskytol spotrebiteľovi [...] na trvanlivom nosiči tieto informácie:
 - a) to, či bude odporúčanie založené len na jeho vlastnej škále produktov alebo na širokej škále produktov ponúkaných na celom trhu v súlade s odsekom 3 písm. c);
 - b) prípadne výšku poplatku, ktorý spotrebiteľ musí zaplatiť za poradenské služby, alebo ak v čase poskytovania týchto informácií nie je možné výšku tohto poplatku stanoviť, metódu, ktorá sa použije na jeho výpočet.

Informácie uvedené v prvom pododseku písm. a) a b) možno poskytnúť spotrebiteľovi vo forme dodatočných predzmluvných informácií v súlade s článkom 10 ods. 5 druhým pododsekom.

3. V prípade poskytovania poradenských služieb spotrebiteľom členské štáty vyžadujú, aby veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...]:
- a) získali informácie týkajúce sa finančnej situácie, preferencií a cieľov spotrebiteľa v súvislosti so zmluvou o úvere [...], ktoré sú [...] potrebné pre veriteľa alebo sprostredkovateľa úveru [...] na odporúčanie zmlúv o úvere [...] vhodných pre daného spotrebiteľa;
 - b) posúdili finančnú situáciu a potreby spotrebiteľa na základe informácií uvedených v písmene a), ktoré musia byť v čase posúdenia aktuálne, a zohľadnili pritom odôvodnené predpoklady týkajúce sa rizík pre finančnú situáciu spotrebiteľa počas trvania odporúčanej zmluvy či zmlúv o úvere [...];
 - c) zvážili dostatočne veľký počet zmlúv o úvere [...] v [...] škále produktov a na základe toho z nej odporučili jednu alebo viacero zmlúv o úvere [...], ktoré vyhovujú potrebám, finančnej a osobnej situácii spotrebiteľa;
 - d) konali v najlepšom záujme spotrebiteľa [...] **tým, že:**
 - i) sa oboznáma s potrebami a situáciou spotrebiteľa a**
 - ii) odporúčia vhodné zmluvy o úvere v súlade s písmenami a), b) a c);**
 - e) odovzdali spotrebiteľovi poskytnuté odporúčania zaznamenané na [...] trvanlivom nosiči.

4. Členské štáty môžu zakázať používanie pojmu „poradenstvo“ a „poradca“ alebo podobných pojmov, ak poradenské služby ponúkajú a poskytujú spotrebiteľom veritelia alebo prípadne sprostredkovatelia úverov [...].

Ak členské štáty nezakážu používanie pojmu „poradenstvo“ a „poradca“ alebo podobných pojmov, uložia na používanie pojmu „nezávislé poradenstvo“ alebo „nezávislý poradca“ zo strany veriteľov alebo sprostredkovateľov úverov [...], ktorí poskytujú poradenské služby, tieto podmienky:

- a) veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...] zvažia dostatočne veľký počet zmlúv o úvere [...] dostupných na trhu;
- b) sprostredkovatelia úverov nie sú odmenení za tieto poradenské služby jedným veriteľom alebo viacerými veriteľmi.

Písmeno b) druhého pododseku sa uplatňuje, len ak je počet posudzovaných veriteľov nižší, ako je počet predstavujúci väčšinu trhu.

Členské štáty môžu na používanie pojmu „nezávislé poradenstvo“ a „nezávislý poradca“ zo strany veriteľov a prípadne sprostredkovateľov úverov [...] uložiť prísnejšie požiadavky.

5. Členské štáty požadujú, aby veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...] upozornili spotrebiteľa, ak zo zmluvy o úvere [...] môže pre neho vzhľadom na jeho finančnú situáciu vyplývať osobitné riziko.

6. Členské štáty zabezpečia, aby poradenské služby mohli poskytovať len veritelia a prípadne sprostredkovatelia úverov [...].

Členské štáty môžu odchyľne od prvého pododseku povoliť poskytovanie poradenských služieb iným osobám, ako sú osoby uvedené v prvom pododseku, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

- a) poradenské služby sa poskytujú príležitostne v rámci odbornej činnosti, ktorá je regulovaná právnymi alebo regulačnými ustanoveniami alebo etickým kódexom, ktoré nevyklučujú poskytovanie týchto služieb;
- b) poradenské služby sú poskytované v súvislosti s riadením existujúceho dlhu správcami, pričom toto riadenie je regulované právnymi alebo regulačnými ustanoveniami;
- c) poradenské služby sú poskytované v súvislosti s riadením existujúceho dlhu poskytovateľmi verejných či dobrovoľných dlhových poradenských služieb, ktorí fungujú na nekomerčnom základe;
- d) poradenské služby sú poskytované osobami oprávnenými zo strany príslušných orgánov, nad ktorými tieto orgány vykonávajú dohľad.

Článok 17

Zákaz nevyžiadaného poskytnutia úveru [...]

Členské štáty zakážu [...] **poskytovanie** úverov spotrebiteľom bez ich predchádzajúcej žiadosti a výslovného súhlasu.

KAPITOLA IV
POSÚDENIE ÚVEROVEJ BONITY A PRÍSTUP K DATABÁZAM

Článok 18

Povinnosť posúdiť úverovú bonitu spotrebiteľa

1. Členské štáty vyžadujú, aby veriteľ [...] pred uzavretím zmluvy o úvere [...] vykonal dôkladné posúdenie úverovej bonity spotrebiteľa. Toto posúdenie sa vykoná v záujme spotrebiteľa, aby sa zabránilo nezodpovednému poskytovaniu úverov a nadmernej zadlženosti, a náležite sa v rámci neho zohľadnia faktory relevantné z hľadiska overenia perspektívy spotrebiteľa dodržať svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o úvere [...].
2. Posúdenie úverovej bonity sa vykonáva na základe relevantných a presných informácií o príjme a výdavkoch spotrebiteľa a o ďalších finančných a ekonomických okolnostiach, ktoré sú nevyhnutné a primerané **povahe a rizikám úveru pre spotrebiteľa**. **Tieto informácie môžu zahŕňať** [...] napríklad dôkazy o príjme alebo iných zdrojoch splácania, informácie o finančných aktívach a pasívach alebo informácie o iných finančných záväzkoch. Tieto informácie sa získajú z príslušných vnútorných alebo vonkajších zdrojov [...] **prípadne od** spotrebiteľa a v prípade potreby na základe nahliadnutia do databázy uvedenej v článku 19.

Informácie získané v súlade s týmto odsekom sa primeraným spôsobom overia, a to v prípade potreby aj prostredníctvom nezávisle overiteľnej dokumentácie.

3. Členské štáty vyžadujú, aby veriteľ [...] stanovil postupy na vykonanie posúdenia uvedeného v odseku 1 a aby veriteľ [...] tieto postupy dokumentoval a zachovával.

Členské štáty zároveň vyžadujú, aby veriteľ [...] dokumentoval a uchovával informácie uvedené v odseku 2.

4. Členské štáty zabezpečia, aby veriteľ [...] poskytol úver spotrebiteľovi len vtedy, keď výsledok posúdenia úverovej bonity naznačuje, že je pravdepodobné, že povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o úvere [...] budú splnené spôsobom, ktorý sa podľa danej zmluvy vyžaduje, **pričom sa zohľadnia príslušné faktory uvedené v ods. 1.**

[...]

5. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že veriteľ [...] uzavrie so spotrebiteľom zmluvu o úvere [...], veriteľ [...] túto zmluvu následne nezrušil ani ju nezmenil v neprospech spotrebiteľa s odôvodnením, že sa posúdenie úverovej bonity vykonalo nesprávne. Tento odsek sa neuplatňuje, ak sa preukáže, že spotrebiteľ vedome zatajil alebo sfaľšoval informácie poskytnuté veriteľovi alebo [...] uvedené v odseku 2.

6. Ak sa v rámci posúdenia úverovej bonity využíva profilovanie alebo iné automatizované spracúvanie osobných údajov, členské štáty zabezpečia, aby mal spotrebiteľ právo:
- a) požiadať o ľudský zásah zo strany veriteľa [...] na účely preskúmania rozhodnutia a dosiahnuť takýto zásah;

- b) požiadať veriteľa [...] o jasné a **zrozumiteľné** vysvetlenie posúdenia úverovej bonity vrátane logiky a rizík v súvislosti s automatizovaným spracúvaním osobných údajov a ich významu a účinku vo vzťahu k rozhodnutiu, a dosiahnuť takéto vysvetlenie;
 - c) vyjadriť svoje stanovisko [...] k posúdeniu úverovej bonity a rozhodnutiu.
7. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade zamietnutia žiadosti o úver mal veriteľ [...] povinnosť spotrebiteľa bezodkladne informovať o tomto zamietnutí a prípadne o skutočnosti, že posúdenie úverovej bonity je založené na automatizovanom spracúvaní údajov.
8. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že sa zmluvné strany po uzavretí zmluvy o úvere [...] dohodnú na zmene celkovej výšky úveru, veriteľ [...] bol povinný pred schválením akéhokoľvek výrazného zvýšenia celkovej výšky úveru opätovne posúdiť úverovú bonitu spotrebiteľa na základe aktualizovaných informácií.
9. Členské štáty **môžu požadovať**, aby [...] veritelia [...] posúdili úverovú bonitu spotrebiteľa na základe nahliadnutia do príslušnej databázy [...].

Článok 19

Databázy

1. [...] Každý členský štát v prípade cezhraničného úveru zabezpečí veriteľom [...] z iných členských štátov prístup k databázam používaným v danom členskom štáte na účel posudzovania úverovej bonity spotrebiteľov. Podmienky na prístup k takýmto databázam nie sú diskriminačné.

2. Odsek 1 sa vzťahuje na verejné aj súkromné databázy.
3. Databázy, na ktoré sa odkazuje v odseku 1, obsahujú aspoň informácie o **relevantnom** omeškaní spotrebiteľa s platbou.
4. Ak je žiadosť o úver zamietnutá na základe výsledku nahliadnutia do databázy uvedenej v odseku 1, členské štáty vyžadujú, aby veriteľ [...] **bezodkladne** a bezplatne informoval spotrebiteľa o výsledku tohto nahliadnutia a o podrobnostiach o nahliadnutej databáze.

KAPITOLA V FORMA A OBSAH ZMLÚV O ÚVERE

Článok 20

Forma zmluvy o úvere [...]

1. Členské štáty stanovujú povinnosť, aby boli zmluvy o úvere[...] vypracované [...] na trvanlivom nosiči a aby všetky zmluvné strany dostali kópiu zmluvy o úvere [...].
2. Členské štáty môžu zaviesť alebo zachovať vnútroštátne pravidlá týkajúce sa platnosti uzavretia zmlúv o úvere [...], ktoré sú v súlade s právom Únie.

Článok 21

Informácie, ktoré sa majú uviesť v zmluve o úvere [...]

1. Členské štáty vyžadujú, aby sa v zmluve o úvere [...] jasným a stručným spôsobom uvádzali všetky z týchto prvkov:
 - a) druh úveru;
 - b) identita, geografická adresa, telefónne čísla a e-mailové adresy zmluvných strán a prípadne identita a geografická adresa zapojeného sprostredkovateľa úverov [...];
 - c) celková výška úveru a podmienky, ktoré upravujú jeho čerpanie;
 - d) trvanie zmluvy o úvere [...];
 - e) v prípade úveru vo forme odloženej platby za konkrétny tovar alebo konkrétne služby a v prípade zmlúv o viazanom úvere tento konkrétny tovar alebo tieto konkrétne služby a ich predajnú cenu;
 - f) úroková sadzba úveru alebo všetky úrokové sadzby úveru, ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby úveru, podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie každej úrokovej sadzby úveru, a v prípade dostupnosti akýkoľvek index alebo referenčná sadzba, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé pôvodné úrokové sadzby úveru, ako aj obdobia, podmienky a postupy týkajúce sa zmeny jednotlivých úrokových sadzieb úveru;
 - g) ročná percentuálna miera nákladov a celková suma, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť, vypočítané v čase uzavretia zmluvy o úvere [...] a všetky predpoklady použité pri tomto výpočte;

- h) výška, počet a frekvencia splátok spotrebiteľa a prípadne poradie, v ktorom sa budú splátky priradovať k jednotlivým nesplateným zostatkom s rôznymi úrokovými sadzbami úveru na účely splatenia;
- i) v prípade amortizácie istiny na základe zmluvy o úvere [...] s dobou určitou právo spotrebiteľa dostať na požiadanie výpis z účtu vo forme amortizačnej tabuľky; a to bezplatne a kedykoľvek počas celej dĺžky trvania zmluvy o úvere [...];
- j) ak sa poplatky a úroky majú platiť bez amortizácie istiny, výpis, v ktorom sa uvádzajú lehoty a podmienky splácania úrokov a súvisiacich opakujúcich sa a neopakujúcich sa poplatkov;
- k) prípadne poplatky za vedenie jedného alebo viacerých povinných účtov na zaznamenávanie platobných transakcií a čerpania, poplatky za používanie platobných prostriedkov na platobné transakcie a čerpanie, akékoľvek iné poplatky vyplývajúce zo zmluvy o úvere [...] a podmienky, na základe ktorých sa tieto poplatky môžu zmeniť;
- l) úroková sadzba uplatniteľná v prípade oneskorených platieb platná v čase uzavretia zmluvy o úvere [...] a spôsob jej úpravy, a prípadne poplatky v prípade omeškania;
- m) upozornenie na dôsledky chýbajúcich alebo oneskorených platieb;
- n) prípadne informácia, že sa musia zaplatiť notárske poplatky;

- o) prípadne vyžadované záruky a poistenie;
- p) existencia alebo neexistencia práva na odstúpenie od zmluvy, obdobie, počas ktorého možno toto právo uplatniť, a iné podmienky jeho uplatnenia vrátane informácie o povinnosti spotrebiteľa splatiť čerpanú istinu a úrok v súlade s článkom 26 ods. 3 písm. b) a výška úroku za deň;
- q) **prípadne** informácie o právach uvedených v článku 27, ako aj o podmienkach ich uplatnenia;
- r) právo na predčasné splatenie úveru uvedené v článku 29, postup pri predčasnom splatení úveru a prípadne informácia o práve veriteľa na náhradu a o spôsobe, akým sa táto náhrada určí;
- s) postup, ktorý sa má dodržať pri uplatnení práva na ukončenie zmluvy o úvere [...];
- t) možnosť využiť mechanizmus mimosúdneho vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľa a spôsoby, akými sa k nemu dá získať prístup;
- u) prípadne iné zmluvné podmienky;
- v) [...] názov a sídlo príslušného orgánu dohľadu.

Tieto informácie uvedené v prvom pododseku sú jasne čitateľné a prispôsobené tak, aby sa v nich zohľadnili technické obmedzenia nosiča, na ktorom sú zobrazené. Informácie sú zobrazené primeraným a vhodným spôsobom cez rôzne kanály.

2. Ak sa uplatňuje odsek 1 písm. i), veriteľ [...] sprístupní spotrebiteľovi výpis z účtu vo forme amortizačnej tabuľky, a to bezplatne a kedykoľvek počas celej dĺžky trvania zmluvy o úvere [...].

V amortizačnej tabuľke uvedenej v prvom pododseku sa uvádzajú splátky, ktoré sa majú zaplatiť, a lehoty a podmienky ich úhrady.

Táto amortizačná tabuľka obsahuje aj rozpis každej splátky s uvedením amortizácie istiny, úrokov vypočítaných na základe úrokovej sadzby úveru a prípadne akékoľvek dodatočné náklady.

Ak úroková sadzba úveru nie je pevná alebo sa dodatočné náklady podľa zmluvy o úvere [...] môžu zmeniť, v amortizačnej tabuľke sa zrozumiteľne a stručne uvádza, že údaje v nej uvedené budú platné len do najbližšej zmeny danej úrokovej sadzby úveru alebo dodatočných nákladov v súlade so zmluvou o úvere [...].

3. V prípade zmluvy o úvere [...], pri ktorých splátky spotrebiteľ a nevedú k okamžitej zodpovedajúcej amortizácii celkovej výšky úveru, ale v obdobiach a za podmienok stanovených v zmluve o úvere, [...] alebo v doplnkovej zmluve sa použijú na vytvorenie istiny, veriteľ a prípadne sprostredkovateľ úverov [...] zahrnie do predzmluvných informácií uvedených v odseku 1 zrozumiteľný a stručný údaj o tom, že takéto zmluvy o úvere [...] nezaručujú splatenie celkovej výšky úveru čerpaného na základe zmluvy o úvere [...], ak sa takáto záruka výslovne neposkytne.

KAPITOLA VI

ÚPRAVY ZMLUVY O ÚVERE A ZMENY ÚROKOVEJ SADZBY ÚVERU

Článok 22

Informácie o úpravách zmluvy o úvere [...]

Bez toho, aby boli dotknuté iné povinnosti stanovené v tejto smernici, členské štáty zabezpečia, aby veriteľ [...] predtým, než upraví podmienky zmluvy o úvere [...], **poskytol** spotrebiteľovi na **trvanlivom nosiči** tieto informácie:

- a) jasný opis navrhovaných zmien a prípadne potreby súhlasu zo strany spotrebiteľa alebo **vysvetlenie** zmien vyplývajúcich zo zákona;
- b) časový rámec vykonávania uvedených zmien;
- c) spôsoby sťažnosti, ktoré má spotrebiteľ k dispozícii v súvislosti s uvedenými úpravami;
- d) obdobie na podanie akejkoľvek takejto sťažnosti;
- e) názov a sídlo príslušného orgánu, ktorému môže byť podaná uvedená sťažnosť.

Článok 23

Zmeny úrokovej sadzby úveru

1. **V prípadoch, keď veritelia smú meniť úverové sadzby existujúcich zmlúv o úvere,** členské štáty uložia veriteľovi [...] povinnosť **informovať** spotrebiteľa o každej zmene úrokovej sadzby úveru [...] na trvanlivom nosiči, a to skôr, ako táto zmena nadobudne účinnosť.

Informácie uvedené v prvom pododseku zahŕňajú výšku splátok, ktoré sa majú zaplatiť po tom, ako nadobudne účinnosť nová úroková sadzba úveru, a ak sa zmení počet alebo frekvencia splátok, podrobnosti o ich počte a frekvencii.

2. Odchylné od odseku 1 sa informácie uvedené v danom odseku môžu spotrebiteľovi poskytovať v pravidelných intervaloch, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) zmluvné strany sa dohodli na tomto pravidelnom poskytovaní informácií v rámci zmluvy o úvere [...];
 - b) zmena úrokovej sadzby úveru je spôsobená zmenou referenčnej úrokovej sadzby;
 - c) nová referenčná úroková sadzba je vhodným spôsobom prístupná verejnosti;
 - d) informácie o novej referenčnej úrokovej sadzbe sú dostupné aj v priestoroch veriteľa [...].

KAPITOLA VII POVOLENÉ PREČERPANIA A PREKROČENIE

Článok 24

Povolené prečerpania

1. V prípade poskytnutia úveru vo forme povoleného prečerpania členské štáty vyžadujú, aby veriteľ počas celej dĺžky trvania zmluvy o úvere spotrebiteľa pravidelne informoval prostredníctvom výpisu z účtu [...] na trvanlivom nosiči, ktorý obsahuje tieto prvky:
 - a) presné obdobie, ktorého sa výpis z účtu týka;
 - b) výšku čerpaných prostriedkov a dátumy ich čerpania;

- c) zostatok z predchádzajúceho výpisu a jeho dátum;
- d) nový zostatok;
- e) dátumy a výšku splátok spotrebiteľa;
- f) uplatňovanú úrokovú sadzbu úveru;
- g) všetky uplatnené poplatky;
- h) prípadne minimálnu sumu, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť.

2. V prípade poskytnutia úveru vo forme povoleného prečerpania členské štáty vyžadujú, aby veriteľ informoval spotrebiteľa [...] na trvanlivom nosiči o zvýšení úrokovej sadzby úveru alebo akýchkoľvek iných splatných poplatkov, ešte než daná zmena nadobudne účinnosť.

Odchylné od prvého pododseku sa informácie uvedené v danom pododseku môžu poskytovať pravidelne spôsobom stanoveným v odseku 1, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) zmluvné strany sa dohodli na takomto pravidelnom poskytovaní informácií v rámci zmluvy o úvere;
- b) zmena úrokovej sadzby úveru je spôsobená zmenou referenčnej úrokovej sadzby;
- c) nová referenčná úroková sadzba je vhodným spôsobom sprístupnená verejnosti;
- d) informácie o novej referenčnej úrokovej sadzbe sú dostupné aj v priestoroch veriteľa.

Článok 25
Prekročenie

1. Ak v prípade zmluvy o otvorení bežného účtu existuje možnosť, že sa spotrebiteľovi umožní prekročenie, členské štáty uložia veriteľovi povinnosť zahrnúť tieto informácie do tejto zmluvy spolu s informáciami uvedenými v článku 11 ods. 2**a** písm. [...]**b**). Veriteľ v každom prípade poskytuje spotrebiteľovi tieto informácie pravidelne [...] na trvanlivom nosiči.

2. V prípade výrazného prekročenia, ktoré trvá viac ako jeden mesiac, členské štáty vyžadujú, aby veriteľ bezodkladne informoval spotrebiteľa [...] na trvanlivom nosiči o všetkých týchto prvkoch:
 - a) prekročenie;
 - b) príslušná suma;
 - c) úroková sadzba úveru;
 - d) akékoľvek uplatniteľné sankcie, poplatky alebo úroky z omeškania;

da) dátum splatenia.

Okrem toho v prípade pravidelného prekračovania ponúkne veriteľ spotrebiteľovi poradenské služby, ak sú k dispozícii, alebo nasmeruje spotrebiteľa na dlhové poradenské služby.

3. Týmto článkom nie je dotknuté žiadne ustanovenie vnútroštátneho práva, v ktorom sa od veriteľa požaduje, aby v prípade výrazne dlhého trvania prekročenia ponúkol iný druh úverového produktu.

KAPITOLA VIII
ODSTÚPENIE OD ZMLUVY, UKONČENIE ZMLUVY A PREDČASNÉ SPLATENIE

Článok 26

Právo na odstúpenie od zmluvy

1. Členské štáty zabezpečia, aby mal spotrebiteľ právo odstúpiť od zmluvy o úvere [...] bez udania dôvodu v lehote 14 kalendárnych dní.

Lehota na odstúpenie uvedená v prvom pododseku sa začne počítať:

- a) odo dňa uzavretia zmluvy o úvere [...] alebo
- b) odo dňa, keď sú spotrebiteľovi doručené zmluvné podmienky a informácie v súlade s článkami 20 a 21, ak tento deň nasleduje po dni uvedenom v písmene a) tohto pododseku.

Lehota uvedená v prvom pododseku sa považuje za splnenú, ak spotrebiteľ pred uplynutím tejto lehoty odošle veriteľovi [...] oznámenie uvedené v odseku 3 písm. a).

- 1a. Ak spotrebiteľ nedostal zmluvné podmienky a informácie v súlade s článkami 20 a 21, lehota na odstúpenie od zmluvy v každom prípade uplynie 12 mesiacov a 14 dní po uzavretí zmluvy o úvere. To neplatí, ak spotrebiteľ nebol informovaný o svojom práve na odstúpenie od zmluvy v súlade s článkom 21 ods. 1 písm. p).**

2. Ak v prípade zmluvy o viazanom úvere vnútroštátne právne predpisy platné dňa [*dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice*] už stanovujú, že finančné prostriedky nemožno spotrebiteľovi poskytnúť pred uplynutím osobitnej lehoty, môžu členské štáty odchyľne od odseku 1 určiť, že lehotu uvedenú v tomto odseku možno skrátiť na rovnakú dĺžku, akú má táto osobitná lehota, a to na výslovnú žiadosť spotrebiteľa.
3. Ak spotrebiteľ uplatní právo na odstúpenie od zmluvy, prijme tieto opatrenia:
- a) informuje veriteľa [...] na základe informácií, ktoré mu veriteľ [...] poskytol podľa článku 21 ods. 1 písm. p) na [...] trvanlivom nosiči v lehote stanovenej v odseku 1;
 - b) splatí veriteľovi [...] istinu a vzniknutý úrok z tejto istiny odo dňa, keď sa úver začal čerpať, až do dňa splatenia istiny, a to bezodkladne a najneskôr do 30 kalendárnych dní po odoslaní oznámenia uvedeného v písmene a).

Úrok uvedený v prvom pododseku písm. b) sa vypočíta na základe dohodnutej úrokovej sadzby úveru. Veriteľ [...] nemá v prípade odstúpenia od zmluvy právo na žiadnu inú náhradu od spotrebiteľa okrem náhrady nenávratných poplatkov, ktoré veriteľ [...] zaplatil akémukoľvek orgánu verejnej správy.

4. Ak veriteľ [...] alebo tretia strana na základe zmluvy medzi touto treťou stranou a veriteľom [...] poskytujú doplnkovú službu súvisiacu so zmluvou o úvere [...], spotrebiteľ už nie je touto zmluvou o doplnkovej službe viazaný, ak uplatní svoje právo na odstúpenie od zmluvy o úvere [...] v súlade s týmto článkom.

5. Ak má spotrebiteľ právo na odstúpenie podľa odsekov 1, 3 a 4 tohto článku, články 6 a 7 smernice 2002/65/ES sa neuplatňujú.
6. Členské štáty môžu stanoviť, že odseky 1 až 4 tohto článku sa nevzťahujú na zmluvy o úvere [...], ktoré sa podľa vnútroštátneho práva musia uzavrieť prostredníctvom notára, pod podmienkou, že notár potvrdí, že spotrebiteľovi sú zaručené práva vyplývajúce z článkov 10 a 11 a článkov 20 a 21.
7. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek ustanovenie vnútroštátneho práva, ktorým sa stanovuje obdobie, počas ktorého sa zmluva nemôže začať plniť.

Článok 27

Zmluvy o viazanom úvere

1. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľ, ktorý na základe práva Únie uplatní právo na odstúpenie od zmluvy o dodaní tovaru alebo poskytnutí služieb, prestal byť viazaný zmluvou o viazanom úvere.
2. Ak tovar alebo služby, na ktoré sa vzťahuje zmluva o viazanom úvere, neboli dodané či poskytnuté alebo boli dodané či poskytnuté len čiastočne, alebo nie sú v súlade so zmluvou o ich dodaní či poskytnutí, spotrebiteľ má právo uplatniť voči veriteľovi [...] prostriedky nápravy, ak spotrebiteľ uplatnil prostriedky nápravy voči dodávateľovi, ale jeho nárok nebol uspokojený tak, ako vyplýva zo zákona alebo zmluvy o dodaní tovaru alebo poskytnutí služieb. Členské štáty určia, v akej miere a za akých podmienok budú tieto prostriedky nápravy uplatniteľné.
3. Týmto článkom nie sú dotknuté žiadne vnútroštátne predpisy, podľa ktorých je veriteľ [...] spoločne a nerozdielne zodpovedný za akýkoľvek nárok, ktorý môže mať spotrebiteľ voči dodávateľovi, ak bola kúpa tovaru alebo služieb od dodávateľa financovaná zmluvou o úvere [...].

Článok 28

Zmluvy o úvere [...] na dobu neurčitú

1. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľ mohol kedykoľvek bezplatne štandardným spôsobom ukončiť zmluvu o úvere [...] na dobu určitú, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodli na výpovednej lehote. Takáto lehota nepresiahne jeden mesiac.

Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že sa tak zmluvné strany dohodli v zmluve o úvere [...], veriteľ [...] mohol štandardným spôsobom ukončiť zmluvu o úvere [...] na dobu neurčitú, a to tak, že spotrebiteľovi zašle výpoveď aspoň s dvojmesačnou výpovednou lehotou [...] na trvanlivom nosiči.

2. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že sa tak zmluvné strany dohodli v zmluve o úvere [...], veriteľ [...] mohol z objektívne opodstatnených dôvodov ukončiť právo spotrebiteľa čerpať finančné prostriedky na základe zmluvy o úvere na dobu neurčitú. Veriteľ [...] informuje spotrebiteľa o tomto ukončení a o jeho dôvodoch [...] na trvanlivom nosiči podľa možnosti pred týmto ukončením, ale najneskôr hneď po ňom, pokiaľ poskytnutie takejto informácie nezakazuje právo Únie či vnútroštátne právo alebo nie je v rozpore s cieľmi verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti.

Článok 29

Predčasné splatenie úveru

1. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľ mal právo úver kedykoľvek **úplne alebo čiastočne** predčasne splatiť. V takých prípadoch má spotrebiteľ právo na **proporcionálne** zníženie celkových nákladov spojených s úverom pre **spotrebiteľa**[...] v rámci zvyšnej dĺžky trvania zmluvy. Pri výpočte takéhoto zníženia sa zohľadnia všetky náklady, ktoré spotrebiteľovi stanovil veriteľ.

2. Členské štáty zabezpečia, aby mal veriteľ v prípade predčasného splatenia úveru právo na spravodlivú a objektívne opodstatnenú náhradu možných nákladov priamo spojených s predčasným splatením, ak predčasné splatenie úveru patrí do obdobia, pre ktoré je úroková sadzba úveru pevná.

Náhrada uvedená v prvom pododseku nemôže presiahnuť 1 % výšky predčasne splateného úveru, ak obdobie medzi predčasným splatením a dohodnutým ukončením zmluvy o úvere presahuje jeden rok. Ak toto obdobie nepresahuje jeden rok, náhrada nepresiahne 0,5 % výšky predčasne splateného úveru.

3. Členské štáty zabezpečia, aby veriteľ nemal nárok na náhradu uvedenú v odseku 2, ak je splnená jedna z týchto podmienok:
 - a) k splateniu došlo na základe poistnej zmluvy, ktorou sa má zaručiť splatenie úveru;
 - b) úver je poskytnutý vo forme povoleného prečerpania;
 - c) splatenie úveru patrí do obdobia, pre ktoré nie je úroková sadzba úveru pevná.

4. Odchylné od odseku 2 členské štáty môžu stanoviť, že:
- a) veriteľ má nárok na náhradu uvedenú v odseku 2 len pod podmienkou, že suma predčasného splatenia úveru je vyššia ako limit stanovený vnútroštátnym právom, ktorý počas žiadneho obdobia dvanástich mesiacov nepresiahne sumu 10 000 EUR;
 - b) veriteľ môže výnimočne požadovať vyššiu náhradu, ak môže preukázať, že strata, ktorú v dôsledku predčasného splatenia úveru utrpel, presahuje sumu určenú v súlade s odsekom 2.

[...] Ak náhrada požadovaná veriteľom presiahne skutočnú stratu utprenú v dôsledku predčasného splatenia úveru, spotrebiteľ má nárok na primerané zníženie.

[...] **V tomto prípade** strata predstavuje rozdiel medzi pôvodne dohodnutou úrokovou sadzbou a úrokovou sadzbou, za ktorú môže veriteľ poskytnúť predčasne splatenú sumu ako úver na trhu v čase predčasného splatenia, a zároveň sa berie do úvahy vplyv predčasného splatenia úveru na administratívne náklady.

6. Náhrada uvedená v odseku 2 v žiadnom prípade nepresiahne výšku úroku, ktorý by spotrebiteľ zaplatil počas obdobia medzi predčasným splatením úveru a dohodnutým dátumom ukončenia zmluvy o úvere.

KAPITOLA IX
**ROČNÁ PERCENTUÁLNA MIERA NÁKLADOV A HORNÁ HRANICA PRE SADZBY
A NÁKLADY**

Článok 30

Výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov

1. Ročná percentuálna miera nákladov sa vypočíta v súlade s matematickým vzorcom uvedeným v časti I prílohy IV. Na ročnom základe sa rovná súčasnej hodnote všetkých záväzkov (čerpaných prostriedkov, splátok a poplatkov), či už budúcich, alebo súčasných, na ktorých sa dohodol veriteľ [...] so spotrebiteľom.
2. Na účel výpočtu ročnej percentuálnej miery nákladov sa určia celkové náklady spotrebiteľa spojené s úverom s výnimkou poplatkov, ktoré musí spotrebiteľ zaplatiť za nedodržanie akýchkoľvek záväzkov ustanovených v zmluve o úvere [...], a iných poplatkov okrem kúpnej ceny, ktoré je povinný zaplatiť v prípade kúpy tovaru alebo služieb bez ohľadu na to, či sa transakcia vykoná v hotovosti alebo na úver.

Náklady na vedenie účtu, na ktorom sa zaznamenávajú platobné transakcie a čerpanie, náklady na používanie platobných prostriedkov na platobné transakcie a čerpanie a ostatné náklady na platobné transakcie sa zahrnú do celkových nákladov spotrebiteľa spojených s úverom, pokiaľ otvorenie účtu nie je dobrovoľné a náklady na účet neboli zrozumiteľne a samostatne uvedené v zmluve o úvere [...] alebo v akejkoľvek inej zmluve uzavretej so spotrebiteľom.

3. Pri výpočte ročnej percentuálnej miery nákladov sa vychádza z predpokladu, že zmluva o úvere [...] zostane platná počas dohodnutého obdobia a že veriteľ [...] a spotrebiteľ si budú plniť svoje povinnosti za podmienok a v lehotách stanovených v zmluve o úvere [...].
4. V prípade zmlúv o úvere [...] s doložkami, ktoré umožňujú zmeny úrokovej sadzby alebo zmeny určitých poplatkov zahrnutých v ročnej percentuálnej miere nákladov, ktoré sa v čase výpočtu nedajú stanoviť, sa pri výpočte ročnej percentuálnej miery nákladov vychádza z predpokladu, že úroková sadzba úveru a ostatné poplatky zostanú pevné vo vzťahu k pôvodnej úrovni a budú platiť až do konca platnosti zmluvy o úvere [...].
5. V prípade potreby sa pri výpočte ročnej percentuálnej miery nákladov [...] použijú dodatočné predpoklady uvedené v časti II prílohy IV.

Ak predpoklady uvedené v tomto článku a v časti II prílohy IV na jednotný výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov nestačia alebo už nie sú prispôsobené obchodnej situácii na trhu, Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 45 s cieľom zmeniť tento článok a časť II prílohy IV a doplniť nevyhnutné dodatočné predpoklady na výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov alebo upraviť existujúce predpoklady.

Článok 31

***[...] Opatrenia na obmedzenie úrokových sadzieb, ročných percentuálnych mier nákladov [...]
alebo celkových nákladov spotrebiteľ a spojených s úverom***

1. ***[...] Členské štáty zavedú opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa spotrebiteľom neúčtovali nadmerne vysoké úrokové sadzby, ročné percentuálne miery nákladov na úvery ani celkové náklady na úver.***

[...][...][...][...]KAPITOLA X

POVINNOSTI V OBLASTI OBCHODNÉHO SPRÁVANIA A POŽIADAVKY NA ZAMESTNANCOV

Článok 32

Povinnosti v oblasti obchodného správania pri poskytovaní úveru spotrebiteľom

1. Členské štáty uložia veriteľovi a sprostredkovateľovi úverov [...] povinnosť konať čestne, spravodlivo, transparentne a profesionálne a zohľadňovať práva a záujmy spotrebiteľov pri vykonávaní týchto činností:

- a) tvorba úverových produktov;
- b) poskytovanie, sprostredkovanie alebo uľahčovanie poskytovania úveru;
- c) poskytovanie poradenských služieb týkajúcich sa úveru;
- d) poskytovanie doplnkových služieb spotrebiteľom;
- e) plnenie zmluvy o úvere [...].

Činnosti uvedené v prvom pododseku písm. [...] b) a c) vychádzajú z informácií o okolnostiach spotrebiteľa a akejkoľvek osobitnej požiadavky, ktorú spotrebiteľ oznámi, a z odôvodnených predpokladov týkajúcich sa rizík pre situáciu spotrebiteľa počas trvania zmluvy o úvere [...].

Činnosti uvedené v prvom pododseku písm. c) vychádzajú aj z informácií požadovaných podľa článku 16 ods. 3 písm. a).

- 2. Členské štáty zabezpečia, aby spôsob, akým veritelia odmeňujú svojich zamestnancov a sprostredkovateľov úverov, a spôsob, akým sprostredkovatelia úverov [...] odmeňujú svojich zamestnancov, nebránil splneniu povinnosti stanovenej v odseku 1.
- 3. Členské štáty zabezpečia, aby pri stanovovaní a uplatňovaní politik odmeňovania zamestnancov zodpovedných za posudzovanie úverovej bonity dodržali veritelia tieto zásady, a to spôsobom a v rozsahu, ktorý je primeraný ich veľkosti, vnútornej organizácii a povahe, rozsahu a zložitosti ich činností:
 - a) politika odmeňovania je v súlade s riadnym a účinným riadením rizík a podporuje ho, pričom sa ňou nepodnecuje k podstupovaniu rizika prekračujúceho úroveň rizika tolerovanú veriteľom;

- b) politika odmeňovania je v súlade s obchodnou stratégiou, cieľmi, hodnotami a dlhodobými záujmami veriteľa a zahŕňa opatrenia na predchádzanie konfliktom záujmov, a to najmä tak, že stanoví, že odmena nezávisí od počtu alebo podielu prijatých žiadostí o úver.
4. Členské štáty zabezpečia, že ak veritelia **alebo** sprostredkovatelia úverov [...] poskytujú poradenské služby, štruktúrou odmeňovania príslušných zamestnancov nie je dotknutá ich schopnosť konať v najlepšom záujme spotrebiteľa a nezávisí od predajných cieľov. Na dosiahnutie tohto cieľa môžu členské štáty takisto zakázať provízie, ktoré veriteľ platí sprostredkovateľovi úverov.
5. Členské štáty môžu zakázať platby spotrebiteľa veriteľovi [...] alebo sprostredkovateľovi úverov [...] pred uzavretím zmluvy o úvere [...] **alebo** môžu na takéto platby uložiť obmedzenia.

Článok 33

Požiadavky na vedomosti a spôsobilosť zamestnancov

1. Členské štáty zabezpečia, aby veritelia [...] a sprostredkovatelia úverov [...] od svojich zamestnancov vyžadovali, aby mali primeranú úroveň vedomostí a spôsobilosti a aby si ich pravidelne aktualizovali, pokiaľ ide o vypracúvanie, ponúkanie a poskytovanie zmlúv o úvere [...], vykonávanie činností sprostredkovania úverov a poskytovanie poradenských služieb [...]. V prípade, že uzavretie zmluvy o úvere [...] zahŕňa doplnkové služby, vyžadujú sa primerané vedomosti a spôsobilosť súvisiace s týmito doplnkovými službami.
2. Členské štáty stanoví minimálne požiadavky na vedomosti a spôsobilosť pre zamestnancov veriteľov a sprostredkovateľov úverov [...].

3. Členské štáty zabezpečia, aby dohľad nad dodržiavaním požiadaviek uvedených v odseku 1 vykonávali príslušné orgány a aby mali tieto príslušné orgány právomoc od veriteľov a sprostredkovateľov úverov [...] požadovať predloženie dôkazov, ktoré príslušný orgán považuje nevyhnutné na účely umožnenia takéhoto dohľadu.

KAPITOLA XI

FINANČNÉ VZDELÁVANIE A PODPORA PRE SPOTREBITEĽOV S FINANČNÝMI ŤAŽKOSŤAMI

Článok 34

Finančné vzdelávanie

1. Členské štáty presadzujú opatrenia na podporu vzdelávania spotrebiteľov, pokiaľ ide o zodpovedné prijímanie úverov a riadenie dlhu, najmä v súvislosti so zmluvami o spotrebiteľskom úvere. [...] **Členské štáty zabezpečia, aby** sa spotrebiteľom na účely ich usmernenia, a to najmä tých, ktorí si berú spotrebiteľský úver po prvýkrát, poskytli **jasné** a všeobecné informácie o postupe poskytovania úverov, a najmä o digitálnych nástrojoch.
- Členské štáty zároveň [...] **zabezpečia šírenie** informácií o tom, aké usmernenie môžu spotrebiteľom poskytnúť spotrebiteľské organizácie a vnútroštátne orgány.
- [...]2. Komisia posúdi a zverejní správu o finančnom vzdelávaní, ktoré majú spotrebiteľia v členských štátoch k dispozícii, a identifikuje príklady najlepších postupov, ktoré by sa mohli ďalej rozvíjať s cieľom zvýšiť informovanosť spotrebiteľov vo finančnej oblasti.

Článok 35

Omeškanie a úprava podmienok splácania

1. Členské štáty od veriteľov požadujú, aby mali vhodné politiky a postupy na to, aby sa mohli v náležitých prípadoch vynasnažiť primerane upraviť podmienky splácania pred začatím vymáhacieho konania. V rámci takejto úpravy podmienok splácania sa okrem iných prvkov zohľadnia okolnosti spotrebiteľa a môžu sa okrem iného použiť tieto možnosti:
 - a) celkové alebo čiastočné refinancovanie zmluvy o úvere;
 - b) úprava existujúcich podmienok zmluvy o úvere, ktorá môže okrem iného zahŕňať:
 - i) predĺženie trvania zmluvy o úvere;
 - ii) zmenu typu zmluvy o úvere;
 - iii) odklad platby všetkých splátok v danom období alebo časti z nich;
 - iv) zmenu úrokovej sadzby;
 - v) ponuku platobných prázdnin;
 - vi) čiastočné splátky;
 - vii) menové prepočty;
 - viii) čiastočné odpustenie a konsolidáciu dlhu.
2. Zoznam potenciálnych opatrení v odseku 1 písm. b) nemá vplyv na pravidlá stanovené vo vnútroštátnom práve, pričom sa od členských štátov nevyžaduje, aby všetky tieto opatrenia stanovili vo vnútroštátnom práve.

3. Členské štáty môžu vyžadovať, aby v prípade, keď veriteľ môže spotrebiteľovi v súvislosti s omeškaním stanoviť a uložiť poplatky, tieto poplatky neboli vyššie, ako je nevyhnutné na náhradu nákladov, ktoré veriteľovi vznikli v dôsledku takéhoto omeškania.
4. Členské štáty môžu veriteľom umožniť, aby spotrebiteľovi v prípade omeškania ukladali dodatočné poplatky. V takomto prípade členské štáty zavedú hornú hranicu takýchto poplatkov.
5. Členské štáty zmluvným stranám zmluvy o úvere nebránia v tom, aby sa výslovne dohodli na tom, že navrátenie alebo prevod tovaru, na ktorý sa vzťahuje zmluva o viazanom úvere, alebo výnosov z predaja tohto tovaru veriteľovi budú dostatočné na splatenie úveru.

Článok 36

Dlhové poradenské služby

Členské štáty zabezpečia, aby sa spotrebiteľom, **ktorí majú alebo by mohli mať ťažkosti s plnením svojich finančných záväzkov, sprístupnili dlhové poradenské služby.**

KAPITOLA XII

VERITELIA A SPROSTREDKOVATELIA ÚVEROV

Článok 37

*Oprávnenia na činnosť inštitúcií, ktoré nie sú úverovými **ani platobnými inštitúciami**, ich registrácia a dohľad nad nimi*

- 1.** Členské štáty zabezpečia, aby veritelia [...] a sprostredkovatelia úverov [...], ktorí nie sú úverovými inštitúciami podľa vymedzenia v článku 4 ods. 1 bode 1 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 **ani platobnými inštitúciami podľa vymedzenia v článku 4 ods. 4 bode 4 smernice (EÚ) 2015/2366, ani inštitúciami elektronického peňažníctva podľa vymedzenia v článku 2 ods. 1 smernice 2009/110/ES** podliehali primeranému postupu udelenia oprávnenia na činnosť a mechanizmom registrácie a dohľadu stanoveným nezávislým príslušným orgánom.

2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatňovať požiadavky na udelenie oprávnenia a registráciu uvedené v odseku 1 na:

- a) dodávateľov tovaru ani poskytovateľov služieb, ktorí konajú ako sprostredkovatelia úverov v rámci svojej doplnkovej činnosti; a/alebo**
- b) dodávateľov tovaru ani poskytovateľov služieb konajúcich ako veritelia v rámci svojej doplnkovej činnosti, ktorí poskytujú úver vo forme odloženej platby na nákup tovaru a služieb, ktorý ponúkajú, ak sa úver poskytuje bez úrokov a bez akýchkoľvek iných poplatkov.**

Článok 38

Osobitné povinnosti sprostredkovateľov úverov

Členské štáty vyžadujú, aby sprostredkovatelia úverov:

- a) uviedli v reklame a dokumentoch určených pre spotrebiteľov rozsah svojich právomocí a či pracujú výlučne s jedným alebo viacerými veriteľmi alebo ako nezávislí sprostredkovatelia;
- b) oznámili spotrebiteľovi všetky poplatky, ktoré má sprostredkovateľovi úverov zaplatiť za poskytnuté služby;
- c) dosiahli so spotrebiteľom dohodu o akýchkoľvek poplatkoch uvedených v písmene b), ktorú zaznamenajú na [...] trvanlivom nosiči ešte pred uzavretím zmluvy o úvere;
- d) oznámili akékoľvek poplatky uvedené v písmene b) veriteľovi na účely výpočtu ročnej percentuálnej miery nákladov.

KAPITOLA XIII
POSTÚPENIE PRÁV A UROVNÁVANIE SPOROV

Článok 39

Postúpenie práv

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade postúpenia práv veriteľa vyplývajúcich zo zmluvy o úvere [...] alebo samotnej zmluvy tretej strane mal spotrebiteľ právo uplatniť voči nadobúdateľovi akékoľvek prostriedky obrany, ktoré mal k dispozícii proti pôvodnému veriteľovi, vrátane vzájomného započítania pohľadávok, ak je takýto prostriedok obrany v príslušnom členskom štáte povolený.
2. Členské štáty uložia pôvodnému veriteľovi [...] povinnosť informovať spotrebiteľa o postúpení uvedenom v odseku 1 okrem prípadov, keď pôvodný veriteľ po dohode s nadobúdateľom práv naďalej spravuje úver vo vzťahu k spotrebiteľovi.

Článok 40

Mimosúdne riešenie sporov

1. Členské štáty zabezpečia, aby mali spotrebiteľia prístup k primeraným a účinným postupom na mimosúdne riešenie sporov medzi spotrebiteľmi a veriteľmi **alebo** sprostredkovateľmi úverov [...] týkajúcich sa **zmlúv o úvere** uzavretých podľa tejto smernice, vo vhodnom prípade s využitím existujúcich subjektov. Takéto postupy na mimosúdne riešenie sporov a subjekty, ktoré ich ponúkajú, spĺňajú kvalitatívne požiadavky stanovené v smernici 2013/11/EÚ.

2. Členské štáty podporujú subjekty, ktoré vykonávajú riešenie sporov uvedené v odseku 1, aby spolupracovali pri riešení cezhraničných sporov týkajúcich sa zmlúv o úvere [...].

KAPITOLA XIV

PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

Článok 41

Príslušné orgány

1. Členské štáty určia príslušné vnútroštátne orgány oprávnené zabezpečovať uplatňovanie a presadzovanie tejto smernice (ďalej len „príslušné orgány“) a zabezpečia, aby sa im udelili právomoci v oblasti vyšetrovania a presadzovania, ako aj primerané zdroje potrebné na efektívne a účinné plnenie ich úloh.

Príslušné orgány sú buď orgány verejnej moci, alebo subjekty uznané vnútroštátnym právom alebo orgánmi verejnej moci výslovne oprávnenými na tieto účely na základe vnútroštátneho práva. Nie sú to veritelia ani sprostredkovatelia úverov [...].

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány, všetky osoby, ktoré pre ne pracujú alebo pracovali, ako aj audítori a experti, ktorým tieto príslušné orgány dávali pokyny, boli viazaní povinnosťou služobného tajomstva. Žiadne dôverné informácie, ktoré môžu získať počas vykonávania svojich úloh, sa nesmú prezradiť žiadnej inej osobe alebo orgánu, s výnimkou prípadu, keď sa uvádzajú v súhrnnej alebo agregovanej forme, [...] **čím nie sú dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo alebo táto smernica. To však príslušným orgánom nebráni, aby si dôverné informácie vymieňali alebo ich zasielali v súlade s vnútroštátnym právom a právom Únie.**

3. Členské štáty zabezpečia, aby boli tieto príslušné orgány jedným či oboma z týchto orgánov:
- a) príslušné orgány, ako sú vymedzené v článku 4 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010²²;
 - [...]b) orgány, ktoré nie sú príslušnými orgánmi uvedenými v písmene a), za predpokladu, že vo vnútroštátnych zákonoch, iných právnych predpisoch alebo správnych opatreniach sa od týchto orgánov vyžaduje, aby spolupracovali s príslušnými orgánmi uvedenými v písmene a) vždy, keď je to potrebné na vykonávanie ich úloh podľa tejto smernice.
4. Členské štáty zabezpečia, aby orgány určené ako príslušné na zabezpečenie uplatňovania a presadzovania tejto smernice spĺňali kritériá uvedené v článku 5 nariadenia (EÚ) 2017/2394.
5. Členské štáty informujú Komisiu o určení príslušných orgánov a všetkých následných zmenách, a ak sa na ich území nachádza viacero príslušných orgánov, uvedú akékoľvek rozdelenie príslušných úloh medzi týmito príslušnými orgánmi. Prvé takéto oznámenie sa vykoná čo najskôr a najneskôr dva roky od dátumu nadobudnutia účinnosti smernice.
6. Príslušné orgány vykonávajú svoje právomoci v súlade s vnútroštátnym právom buď:
- a) priamo na základe vlastnej kompetencie alebo pod dohľadom súdnych orgánov alebo

²² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12).

- b) podaniami na súdoch, ktoré sú príslušné vydať potrebné rozhodnutie, v relevantných prípadoch aj prostredníctvom odvolania, ak podanie na vydanie potrebného rozhodnutia nie je úspešné.
7. Ak je na ich území viac ako jeden príslušný orgán, členské štáty zabezpečia, aby sa ich príslušné úlohy jasne vymedzili a aby tieto orgány úzko spolupracovali, aby mohli účinne plniť svoje príslušné úlohy.
8. Komisia uverejňuje zoznam príslušných orgánov aspoň raz za rok v *Úradnom vestníku Európskej únie* a priebežne ho aktualizuje na svojom webovom sídle.

KAPITOLA XV ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 42 *Úroveň harmonizácie*

1. Keďže táto smernica obsahuje harmonizované ustanovenia, členské štáty nesmú zachovať ani zaviesť vo svojom vnútroštátnom práve ustanovenia, ktoré sa odchyľujú od ustanovení tejto smernice, ak nie je v tejto smernici stanovené inak.
2. [...] **Až pokiaľ sa nedosiahne ďalšia harmonizácia, ak** členský štát využije regulačné možnosti uvedené v článku 2 ods. 5, **6** a **6a**, článku 8 ods. 1, [...] **článku 14 ods. 2, 3 a 4, článku 16 ods. 4, článku 18 ods. 9,** [...] článku 26 ods. 2 a **6** [...], článku 29 ods. 4, článku 31, **článku 32 ods. 5, článku 35. ods. 3 a 4 a článku 37 ods. 2,** **oznámi** túto skutočnosť, ako aj všetky nasledujúce zmeny **bezodkladne** Komisii. **Komisia tieto informácie zverejní na webovom sídle alebo iným ľahko prístupným spôsobom.** Členské štáty zároveň prijmú vhodné opatrenia na poskytnutie týchto informácií veriteľom, sprostredkovateľom úverov, [...] a spotrebiteľom vo svojich štátoch.

Článok 43

Závazný charakter tejto smernice

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa spotrebitelia nesmeli vzdať práv, ktoré sa im priznávajú vnútroštátnymi opatreniami, ktorými sa transponuje táto smernica.
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovenia prijaté na účely transpozície tejto smernice nedali obísť spôsobom formulácie zmlúv.

[...]Článok 44

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia uvedené pravidlá a opatrenia Komisii najneskôr do ... [OP: doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu] a bezodkladne oznámia akúkoľvek zmenu, ktorá sa ich týka.
2. [...]

3. Členské štáty stanovujú, že príslušný orgán môže sprístupniť verejnosti akúkoľvek administratívnu sankciu, ktorá je uložená za porušenie opatrení prijatých na základe tejto smernice, s výnimkou prípadu, keď by takéto sprístupnenie závažne ohrozilo finančné trhy alebo by spôsobilo neprimeranú škodu zúčastneným stranám.

Článok 45

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 30 ods. 5 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od xx. xx. xxxx. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 30 ods. 5 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 30 ods. 5 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 46

Preskúmanie a monitorovanie

1. Komisia každých päť rokov, a prvýkrát päť rokov od dátumu začatia uplatňovania, vykoná hodnotenie tejto smernice. Súčasťou tohto hodnotenia je posúdenie limitov ustanovených v článku 2 ods. 2 písm. c) a v časti II prílohy IV, ako aj percentuálnych podielov použitých na výpočet náhrady splatnej v prípade predčasného splatenia úveru, ako sa uvádza v článku 29, z hľadiska hospodárskeho vývoja v Únii a situácie na príslušnom trhu.
2. Komisia zároveň monitoruje **najmä** vplyv existencie regulačných možností uvedených v článku 42 na **fungovanie** vnútorného trhu a na spotrebiteľov.
3. Komisia predloží správu o výsledkoch hodnotenia a posúdenia uvedených v odsekoch 1 a 2 Európskemu parlamentu a Rade a v prípade potreby k nej pripojí legislatívny návrh.

Článok 47

Zrušovacie a prechodné ustanovenia

Smernica 2008/48/ES sa zrušuje s účinnosťou od [OP: doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu].[...] ²³[...]

Smernica 2008/48/ES sa takisto naďalej uplatňuje na zmluvy o úvere existujúce k [OP: doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu] do [dátumy ich zrušenia].

Články 23 a 24, článok 25 ods. 1, druhá veta, článok 25 ods. 2 a články 28 a 39 tejto smernice sa však uplatňujú na všetky zmluvy o úvere na dobu neurčitú existujúce k [OP: doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu].

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a vykladajú sa v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe V.

²³ [...]

Článok 48
Transpozícia

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [OP: *doplňte dátum: 24 mesiacov od dátumu prijatia smernice*]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení. Tieto opatrenia začnú uplatňovať od [OP: *doplňte dátum: šesť mesiacov od uplynutia lehoty na transpozíciu*].

- [...] Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 49
Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 50

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament

predseda/predsedička

Za Radu

predseda/predsedička

PRÍLOHA I

ŠTANDARDNÉ EURÓPSKE INFORMÁCIE O SPOTREBITELSKOM ÚVERE

1. Kľúčové prvky úveru

[Časť z ďalej uvedeného textu bola presunutá z prílohy II so zmenami]

<p>Celková výška úveru</p> <p><i>T. z. maximálna výška alebo celková suma, ktorá bola daná k dispozícii v súlade so zmluvou o úvere[...].</i></p>	
<p>Trvanie zmluvy o úvere [...]</p>	
<p>Ročná percentuálna miera nákladov (RPMN) a <u>celková suma, ktorú budete musieť zaplatiť</u></p> <p><i>RPMN je vyjadrená ako ročný percentuálny podiel z celkovej výšky úveru RPMN vám pomáha porovnať si rôzne ponuky.</i></p> <p><u>Celková suma, ktorú budete musieť zaplatiť, je suma požičaného kapitálu plus úrok a možné náklady súvisiace s vaším úverom.</u></p>	<p>[...]</p> <p><u>[Súčet celkovej výšky úveru a celkových nákladov spojených s úverom]</u></p>
<p>Prípadne</p> <p>Úver sa poskytuje vo forme odloženej platby za tovar alebo službu alebo je viazaný na dodanie konkrétneho tovaru alebo poskytnutie služby</p> <p>Názov tovaru/služby</p> <p>Predajná cena</p>	
<p><u>Splátky a prípadne poradie, v ktorom sa budú splátky poukazovať</u></p>	<p><u>Budete musieť zaplatiť:</u></p> <p><u>[Výška, počet a frekvencia splátok, ktoré zaplatí spotrebiteľ]</u></p> <p><u>Úrok a/alebo poplatky sa budú splácať takto:</u></p>
<p>Náklady spojené s oneskorenými splátkami</p> <p><i>Chýbajúce splátky môžu mať pre vás vážne následky (napríklad nútený predaj) a môžu</i></p>	<p>Za oneskorené splátky sa vám bude účtovať [... (uplatniteľná úroková sadzba a spôsoby jej úpravy a prípadne aj poplatky v prípade neplnenia zmluvy)]</p>

<i>sťažiť získanie úveru v budúcnosti.</i>	
<u>Existencia alebo neexistencia práva na odstúpenie od zmluvy</u>	<u>[Áno/Nie]</u>
<u>Ak je to uplatniteľné – Uplatnenie práva na odstúpenie od zmluvy</u>	<u>Máte právo na odstúpenie od zmluvy o úvere v lehote 14 kalendárnych dní.</u>
	<u>[Praktické pokyny na uplatnenie práva na odstúpenie od zmluvy, v ktorých sa okrem iného uvedie adresa, na ktorú by sa malo zaslať oznámenie o uplatnení práva na odstúpenie od zmluvy, a dôsledky neuplatnenia práva na odstúpenie od zmluvy]</u>

[...] **Totožnosť a kontaktné údaje veriteľa alebo** [...] **spprostredkovateľa úveru** [...]

Prípadne	
Veriteľ	[Totožnosť]
Adresa Telefónne číslo E-mailová adresa [...] * Internetová adresa (*)	[Geografická adresa, ktorú má použiť spotrebiteľ]
Prípadne	
Sprostredkovateľ úveru	[Totožnosť]
Adresa Telefónne číslo E-mailová adresa [...] * Internetová adresa (*)	[Geografická adresa, ktorú má použiť spotrebiteľ]
Prípadne	
[...]	[...]

[...][...][...][...] * [...] *	[...]
(*) Táto informácia nie je povinná.	

Tam, kde je uvedené „prípadne“, musí veriteľ [...] vyplniť kolónku, ak sú informácie relevantné pre úverový produkt, alebo musí informácie alebo celý riadok vymazať, ak informácie nie sú pre druh daného úveru relevantné.

Informácie v hranatých zátvorkách slúžia ako vysvetlenie pre veriteľa [...] a musia sa nahradiť zodpovedajúcimi údajmi.

Uvedené informácie sa musia zobrazit' na jednej strane [...] na **začiatku** tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere, musia byť uvedené **zreteľným spôsobom**, jasne čitateľné a [...] upravené tak, aby zohľadňovali technické obmedzenia médií, v ktorých sú zobrazené.

2. Opis hlavných vlastností úverového produktu (okrem informácií uvedených na prvej strane)

<i>Druh úveru</i>	
[...][...]	
Podmienky, ktoré upravujú čerpanie <i>T. z. akým spôsobom a kedy dostanete peniaze</i>	
[...]	
[...]	[...]/[...]/[...]
[...]/[...]	[...]
[...][...][...][...]	

Prípadne Vyžadované záruky <i>Opis záruky, ktorú musíte poskytnúť v súvislosti so zmluvou o úvere.</i>	[Typ záruky]
Prípadne Splátky nevedú k okamžitej amortizácii istiny.	
Prípadne Cena bola personalizovaná na základe automatizovaného rozhodovania.	

3. Náklady na úver (okrem informácií uvedených na prvej strane)

Úroková sadzba úveru alebo prípadne rôzne úrokové sadzby úveru, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o úvere[...] <u>Podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie úrokovej sadzby úveru alebo každej úrokovej sadzby úveru, ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby úveru, a v prípade dostupnosti akýkoľvek index alebo referenčná sadzba, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé pôvodné úrokové sadzby úveru, ako aj obdobia, podmienky a postupy týkajúce sa zmeny jednotlivých úrokových sadzieb</u>	[% — fixné alebo — variabilné (s indexovou alebo referenčnou sadzbou, ktoré sa vzťahujú na pôvodnú úrokovú sadzbu), obdobia]
[...]/.../...] <u>Reprezentatívny príklad ilustrujúci ročnú percentuálnu mieru nákladov (RPMN) a celkovú sumu, ktorú má spotrebiteľ zaplatiť, s uvedením všetkých predpokladov použitých na výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov</u>	[[...] Tu sa uvedie reprezentatívny príklad/.../]

<p>Na získanie úveru alebo na získanie úveru za ponúkaných podmienok sa musí uzavrieť:</p> <p>— poistenie na zabezpečenie úveru alebo</p> <p>— zmluva o inej doplnkovej službe?</p> <p><i>Ak veriteľ nepozná náklady na tieto služby[...], nezahrnú sa do RPMN.</i></p>	<p>Áno/nie [ak áno, uveďte druh poistenia]</p> <p>Áno/nie [ak áno, uveďte druh doplnkovej služby]</p>
Súvisiace náklady	
<p>Prípadne</p> <p>Vedenie jedného alebo viacerých účtov je potrebné na zaznamenávanie platobných transakcií a čerpania finančných prostriedkov</p>	
<p>Prípadne</p> <p>Výška nákladov na využívanie osobitných platobných prostriedkov (napr. kreditnej karty)</p>	
<p>Prípadne</p> <p>Akékoľvek iné náklady vyplývajúce zo zmluvy o úvere [...]</p>	
<p>Prípadne</p> <p>Podmienky, za ktorých možno zmeniť uvedené náklady súvisiace so zmluvou o úvere [...]</p>	
<p>Prípadne</p> <p>Povinnosť zaplatiť notárske poplatky</p>	
[...][...]	[...]

4. Ďalšie dôležité právne aspekty

[...][...]	
<p>Predčasné splatenie</p> <p><i>Máte kedykoľvek právo na úplné alebo čiastočné predčasné splatenie úveru.</i></p>	
<p>Prípadne</p> <p>Veriteľ má v prípade predčasného splatenia úveru právo na kompenzáciu</p>	<p>[Určenie kompenzácie (spôsob výpočtu) v súlade s ustanoveniami vykonávajúcimi článok 29 smernice.]</p>
<p>Nahliadnutie do databázy</p> <p><i>Veriteľ [...] vás musí [...] bezodkladne a bezplatne informovať o výsledku nahliadnutia do databázy, ak vašu žiadosť o úver zamietol na základe tohto nahliadnutia. Neplatí to v prípade, ak je poskytnutie takejto informácie zakázané podľa právnych predpisov Únie alebo ak je to v rozpore s cieľmi verejnej politiky alebo verejnej bezpečnosti.</i></p>	
<p>Právo vypracovať návrh zmluvy o úvere [...]</p> <p><i>Máte právo, aby ste na požiadanie bez poplatku dostali kópiu návrhu zmluvy o úvere [...]. Toto ustanovenie sa neuplatňuje, ak veriteľ [...] v čase vašej žiadosti nie je ochotný s vami pristúpiť k uzavretiu zmluvy o úvere [...].</i></p>	

Prípadne Časové obdobie, počas ktorého je veriteľ [...]viazaný predzmluvnými informáciami	Tieto informácie sú platné od ... do ...
O nároku na zaistenie nápravy <i>Máte právo na prístup k mimosúdnejmu mechanizmu vybavovania sťažností a zaistenia nápravy</i>	[Mimosúdny mechanizmus vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľa a ako k nemu získať prístup]

Prípadne

5. Dodatočné informácie v prípade poskytovania finančných služieb na diaľku

a) O veriteľovi [...]	
Prípadne Zástupca veriteľa [...]v členskom štáte vášho pobytu Adresa Telefónne číslo E-mailová adresa [...] * Internetová adresa (*)	[Totožnosť] [Geografická adresa, ktorú má použiť spotrebiteľ]
Prípadne Registrácia	[Obchodný register, v ktorom je veriteľ [...]zapísaný, a jeho registračné číslo alebo rovnocenný prostriedok identifikácie v tomto registri]
Prípadne Orgán dohľadu	
b) O zmluve o úvere	
[...]/[...]	[...]

Prípadne Právo, ktoré veriteľ uplatňuje [...]ako rozhodné právo na ustanovenie vzťahov s vami pred uzavretím zmluvy o úvere	
Prípadne Doložka stanovujúca rozhodné právo zmluvy o úvere[...] a/alebo príslušný súd	[Uvedie sa príslušná doložka]
Prípadne Pravidlá používania jazykov	Informácie a zmluvné podmienky sa poskytnú v [konkrétny jazyk]. S vašim súhlasom máme v úmysle s vami počas trvania zmluvy o úvere komunikovať v [konkrétny jazyk/konkrétne jazyky][...].
c) O nároku na zaistenie nápravy	
Prístup k mimosúdnejmu mechanizmu vybavovania sťažností a zaistenia nápravy	[Mimosúdny mechanizmus vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľa, ktorý je zmluvnou stranou zmluvy uzavretej na diaľku, a ako k nemu získať prístup]
(*) Táto informácia nie je pre veriteľa povinná[...].	

PRÍLOHA II

[...]*[Text sa presunul do prílohy I so zmenami]*

PRÍLOHA III

EURÓPSKE INFORMÁCIE O SPOTREBITEĽSKOM ÚVERE

Spotrebiteľský úver ponúkaný určitými úverovými organizáciami (článok 2 ods. 5 smernice...)

Konverzia dlhu

1. Kľúčové prvky úverového produktu

<u>Celková výška úveru</u> <i><u>T. z. maximálna výška alebo celková suma, ktorá bola daná k dispozícii v súlade so zmluvou o úvere.</u></i>	
<u>Trvanie zmluvy o úvere</u>	
<u>Prípadne</u> <u>Ročná percentuálna miera nákladov (RPMN) a celková suma, ktorú budete musieť zaplatiť</u> <i><u>RPMN je vyjadrená ako ročný percentuálny podiel z celkovej výšky úveru RPMN vám pomáha porovnať si rôzne ponuky.</u></i> <i><u>Celková suma, ktorú budete musieť zaplatiť, je suma požičaného kapitálu plus úrok a možné náklady súvisiace s vaším úverom.</u></i>	<u>[Súčet celkovej výšky úveru a celkových nákladov spojených s úverom]</u>
<u>Prípadne</u> <u>Úver sa poskytuje vo forme odloženej platby za tovar alebo službu alebo je viazaný na dodanie konkrétneho tovaru alebo poskytnutie služby</u> <u>Názov tovaru/služby</u> <u>Predajná cena</u>	
<u>Splátky a prípadne poradie, v ktorom sa budú splátky poukazovať</u>	<u>Budete musieť zaplatiť:</u> <i><u>[Reprezentatívny príklad splátkového kalendára vrátane výšky, počtu a frekvencie splátok, ktoré zaplatí spotrebiteľ]</u></i>
<u>Náklady spojené s oneskorenými splátkami</u>	<u>Za oneskorené splátky sa vám bude</u>

<u>Chýbajúce splátky môžu mať pre vás vážne následky (napríklad nútený predaj) a môžu sťažiť získanie úveru v budúcnosti.</u>	<u>účtovať [... (uplatniteľná úroková sadzba a spôsoby jej úpravy a prípadne aj poplatky v prípade neplnenia zmluvy)]</u>
---	---

[...] **Totožnosť a kontaktné údaje veriteľa alebo sprostredkovateľa úveru**

Veriteľ	[Totožnosť]
Adresa Telefónne číslo E-mailová adresa [...] * Internetová adresa (*)	[Geografická adresa, ktorú má použiť spotrebiteľ]
Prípadne	
Sprostredkovateľ úveru	[Totožnosť]
Adresa Telefónne číslo E-mailová adresa [...] * Internetová adresa (*)	[Geografická adresa, ktorú má použiť spotrebiteľ]
(*) Táto informácia nie je povinná.	

Tam, kde je uvedené „prípadne“, musí veriteľ vyplniť kolónku, ak sú informácie relevantné pre úverový produkt, alebo musí informácie alebo celý riadok vymazať, ak informácie nie sú pre druh daného úveru relevantné.

Informácie v hranatých zátvorkách slúžia ako vysvetlenie pre veriteľa a musia sa nahradiť zodpovedajúcimi údajmi.

Uvedené informácie sa musia zobrazit' na jednej strane na začiatku tlačiva pre štandardné európske informácie o spotrebiteľskom úvere, musia byť uvedené zreteľným spôsobom, jasne čitateľné a upravené tak, aby zohľadňovali technické obmedzenia médií, v ktorých sú zobrazené.

2. Opis hlavných vlastností úverového produktu (okrem informácií uvedených na prvej strane)

Druh úveru	
[...][...]	
[...]	
Prípadne Môžete byť kedykoľvek požiadaný(-á), aby ste úver splatili v plnej výške	
Prípadne Cena bola personalizovaná na základe automatizovaného rozhodovania.	

3. Náklady na úver (okrem informácií uvedených na prvej strane)

<p>Úroková sadzba úveru alebo prípadne rôzne úrokové sadzby úveru, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o úvere</p> <p><u>Podmienky, ktoré upravujú uplatňovanie úrokovej sadzby úveru alebo každej úrokovej sadzby úveru, ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby úveru, a v prípade dostupnosti akýkoľvek index alebo referenčná sadzba, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé pôvodné úrokové sadzby úveru, ako aj obdobia, podmienky a postupy týkajúce sa zmeny jednotlivých úrokových sadzieb.</u></p>	<p>[%</p> <p>— fixná alebo</p> <p>— variabilná (s indexovou alebo referenčnou sadzbou, ktoré sa vzťahujú na pôvodnú úrokovú sadzbu)],</p>
<p><u>Reprezentatívny príklad ilustrujúci ročnú percentuálnu mieru nákladov (RPMN), pričom sa uvedú všetky predpoklady použité na výpočet RPMN[...][...][...]</u></p>	<p>[[...] Tu sa uvedie reprezentatívny príklad[...]]</p>
<p>Prípadne</p> <p>Náklady</p> <p>Prípadne</p> <p>Podmienky, za ktorých sa môžu tieto náklady zmeniť</p>	<p>[Náklady uplatniteľné odvtedy, ako sa uzavrela zmluva o úvere]</p>
<p>[...]</p>	<p>[...]</p>

4. Ďalšie dôležité právne aspekty

Ukončenie zmluvy o úvere	[Podmienky a postup ukončenia zmluvy o úvere]
Nahliadnutie do databázy <i>Veriteľ vás musí [...] bezodkladne a bezplatne informovať o výsledku nahliadnutia do databázy, ak vašu žiadosť o úver zamietol na základe tohto nahliadnutia. Neplatí to v prípade, ak je poskytnutie takejto informácie zakázané podľa právnych predpisov Únie alebo ak je to v rozpore s cieľmi verejnej politiky alebo bezpečnosti.</i>	
Prípadne	
Časové obdobie, počas ktorého je veriteľ viazaný predzmluvnými informáciami	Tieto informácie sú platné od ... do ...

Prípadne

5. Doplnujúce informácie

[...]	[...][...]
[...]	
Predčasné splatenie <i>Máte kedykoľvek právo na úplné alebo čiastočné predčasné splatenie úveru.</i> Prípadne Veriteľ má v prípade predčasného splatenia úveru právo na kompenzáciu	[Určenie kompenzácie (spôsob výpočtu) v súlade s ustanoveniami vykonávanými článok 16 smernice 2008/48/ES]

O nároku na zaistenie nápravy <i>Máte právo na prístup k mimosúdnejmu mechanizmu vybavovania sťažností a zaistenia nápravy</i>	[Mimosúdny mechanizmus vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľa a ako k nemu získať prístup]
---	--

Prípadne

6. Dodatočné informácie, ktoré sa majú poskytnúť v prípade poskytovania finančných služieb na diaľku

a) O veriteľovi	
Prípadne Zástupca veriteľa v členskom štáte vášho pobytu Adresa Telefónne číslo E-mailová adresa [...] * Internetová adresa (*)	[Totožnosť] [Geografická adresa, ktorú má použiť spotrebiteľ]
Prípadne Registrácia	[Obchodný register, v ktorom je veriteľ zapísaný, a jeho registračné číslo alebo rovnocenný prostriedok identifikácie v tomto registri]
Prípadne Orgán dohľadu	

b) O zmluve o úvere	
[...]/[...]/[...][...]	[...]
Prípadne Právo, ktoré veriteľ uplatňuje ako rozhodné právo na ustanovenie vzťahov s vami pred uzavretím zmluvy o úvere	
Prípadne Doložka stanovujúca rozhodné právo zmluvy o úvere a/alebo príslušný súd	[Uvedie sa príslušná doložka]
Prípadne Pravidlá používania jazykov	Informácie a zmluvné podmienky sa poskytnú v [konkrétny jazyk]. S vaším súhlasom máme v úmysle s vami počas trvania zmluvy o úvere komunikovať v [konkrétny jazyk/konkrétne jazyky].
c) O nároku na zaistenie nápravy Prístup k mimosúdnejmu mechanizmu vybavovania sťažností a zaistenia nápravy	[Mimosúdny mechanizmus vybavovania sťažností a zaistenia nápravy pre spotrebiteľa, ktorý je zmluvnou stranou zmluvy uzavretej na diaľku, a ako k nemu získať prístup]
(*) Táto informácia nie je pre veriteľa povinná.	

PRÍLOHA IV

I. Základná rovnica vyjadrujúca rovnováhu medzi čerpanými prostriedkami na jednej strane a splátkami a poplatkami na strane druhej

Základná rovnica, ktorou sa stanovuje ročná percentuálna miera nákladov (RPMN), kladie do rovnováhy na ročnom základe celkovú súčasnú hodnotu čerpaných prostriedkov na jednej strane a celkovú súčasnú hodnotu splátok a platieb poplatkov na strane druhej, t. j.:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-S_l}$$

kde:

— X	je RPMN,
— m	je číslo posledného čerpania,
— k	je číslo čerpania, preto $1 \leq k \leq m$,
— C_k	je výška čerpania k,
— t_k	je interval vyjadrený v rokoch a zlomkoch roka medzi dátumom prvého čerpania a dátumom každého nasledujúceho čerpania, preto $t_1 = 0$,
— m'	je číslo poslednej splátky alebo platby poplatkov,
— l	je číslo splátky alebo platby poplatkov,

—	je výška splátky alebo platby poplatkov,
---	--

D _i	
— s _i	je interval vyjadrený v rokoch a zlomkoch roka medzi dátumom prvého čerpania a dátumom každej splátky alebo platby poplatkov.

Poznámky

- (a) Sumy zaplatené obidvoma zmluvnými stranami v rôznom čase nemusia byť nevyhnutne rovnaké a nemusia byť nevyhnutne zaplatené v rovnakých intervaloch.
- (b) Začiatkový dátum je dátum prvého čerpania.
- (c) Intervaly medzi dátumami použitými pri výpočtoch sú vyjadrené v rokoch alebo v zlomkoch roka. Rokom sa myslí 365 dní (alebo 366 dní pri priestupných rokoch), 52 týždňov alebo 12 rovnakých mesiacov. Mesiacom sa myslí mesiac, ktorý má 30,41666 dní (t. j. 365/12) bez ohľadu na to, či rok je alebo nie je priestupný.

Ak intervaly medzi dátumami použitými pri výpočtoch nemožno vyjadriť ako celý počet týždňov, mesiacov alebo rokov, intervaly sa vyjadria ako celý počet jedného z týchto období v kombinácii s počtom dní. Ak sa použijú dni:

- i) počíta sa každý deň vrátane víkendov a sviatkov;
- ii) rovnaké obdobia a potom dni sa počítajú spätne k dátumu počiatočného čerpania;
- iii) dĺžka obdobia vyjadreného v dňoch sa získa vylúčením prvého dňa a započítaním posledného dňa a vyjadri sa v rokoch vydelením tohto obdobia počtom dní (365 alebo 366 dní) úplného roka počítaného spätne od posledného dňa po rovnaký deň predchádzajúceho roka.

- (d) Výsledok výpočtu sa vyjadruje s presnosťou aspoň na jedno desatinné miesto. Ak sa hodnota číslice na nasledujúcom desatinnom mieste rovná alebo je väčšia ako 5, číslica na danom desatinnom mieste sa zvýši o jeden.
- (e) Táto rovnica sa dá prepísať pomocou jedného súčtu a tokovej veličiny (A_k), ktorá bude kladná alebo záporná podľa toho, či vyjadruje výbery, alebo vklady v obdobiach 1 až n , a vyjadrená v rokoch, t. j.:

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k}$$

kde S je súčasný stav tokov. Ak je cieľom zachovať rovnováhu tokov, táto hodnota bude nulová.

II. Dodatočné predpoklady na výpočet RPMN

- (a) Ak zmluva o úvere [...] umožňuje spotrebiteľovi čerpať finančné prostriedky ľubovoľne, celková výška úveru sa považuje za vyčerpanú okamžite a v plnej výške.
- (b) Ak zmluva o úvere [...] umožňuje spotrebiteľovi vo všeobecnosti čerpať finančné prostriedky ľubovoľne, ale ukladá medzi rôznymi spôsobmi čerpania finančných prostriedkov obmedzenie, pokiaľ ide o výšku a časové obdobie, výška úveru sa považuje za vyčerpanú najskorším dátumom stanoveným v zmluve o úvere [...] a v súlade s týmito obmedzeniami čerpania.
- (c) Ak zmluva o úvere [...] umožňuje čerpanie finančných prostriedkov rôznymi spôsobmi s rôznymi poplatkami alebo úrokovými sadzbami úveru, celková výška úveru sa považuje za vyčerpanú s najvyšším poplatkom a úrokovou sadzbou úveru, ktoré sa vzťahujú na najbežnejšie používaný druh mechanizmu čerpania finančných prostriedkov pri tomto type zmlúv o úvere [...].

- (d) V prípade povoleného prečerpania sa celková výška úveru považuje za vyčerpanú v plnej výške a na celú dĺžku trvania zmluvy o úvere. Ak dĺžka trvania povoleného prečerpania nie je známa, ročná percentuálna miera nákladov sa vypočíta na základe predpokladu, že dĺžka trvania spotrebiteľského úveru je tri mesiace.
- (e) V prípade zmluvy o úvere na dobu neurčitú [...] sa okrem možnosti povoleného prečerpania predpokladá, že:
- i) úver sa poskytuje na obdobie jedného roka počnúc dátumom prvého čerpania a že konečná splátka uskutočnená spotrebiteľom vyrovná zostatok istiny, úrokov a prípadných ďalších poplatkov;
 - ii) spotrebiteľ spláca istinu v rovnakých mesačných splátkach so začiatkom jeden mesiac po dni prvého čerpania. V prípadoch, keď sa istina musí splatiť naraz iba jednou platbou v rámci každého obdobia splatnosti, sa však predpokladá, že k čerpaniam a splátkam celej istiny zo strany spotrebiteľa, ktoré nasledujú po sebe, dochádza za obdobie jedného roka. Úroky a ďalšie poplatky sa použijú v súlade s uvedeným čerpaním a splácaním istiny a v súlade s tým, ako je uvedené v zmluve o úvere [...].
- Na účely tohto bodu sa zmluvou o úvere na dobu neurčitú [...] rozumie zmluva o úvere [...] bez pevne stanovenej dĺžky trvania a zahŕňa úvery, ktoré sa musia úplne splatiť v rámci určitého obdobia alebo po ňom, no len čo sú splatené, sú prístupné na ďalšie čerpanie.
- (f) V prípade iných zmlúv o úvere [...] ako je povolené prečerpanie a zmluvy o úvere [...] na dobu neurčitú, ako sa uvádza v predpokladoch uvedených v písm. d) a e):

i) ak sa dátum alebo suma splátky istiny, ktorú má spotrebiteľ uskutočniť, nedá zistiť, predpokladá sa, že splátka sa uskutoční v najbližšom dátume stanovenom v zmluve o úvere [...] a za najnižšiu sumu, ktorá je **stanovená** v zmluve o úvere [...];

ii) ak nemožno určiť interval medzi dátumom počiatočného čerpania a dátumom prvej platby spotrebiteľa, predpokladá sa, že ide o najkratší interval.

(g) Ak sa dátum alebo suma splátky istiny, ktorú má spotrebiteľ uskutočniť, nedá zistiť na základe zmluvy o úvere [...] alebo predpokladov stanovených v písmenách d), e) alebo f), predpokladá sa, že sa platba uskutočňuje v súlade s dátumami a podmienkami požadovanými veriteľom [...], a ak tieto dátumy nie sú známe:

i) úrokové sadzby sa platia spoločne so splácaním istiny;

ii) neúrokové sadzby vyjadrené ako jeden súčet sa vyplatia k dátumu uzavretiu zmluvy o úvere [...];

iii) neúrokové sadzby vyjadrené ako niekoľko platieb sa platia v pravidelných intervaloch počnúc dňom prvej splátky istiny, a ak suma takýchto platieb nie je známa, predpokladá sa, že ide o rovnaké sumy;

iv) konečná platba vyrovná zostatok istiny, úrokov a prípadných ďalších poplatkov.

(h) Ak sa ešte nedohodla maximálna výška spotrebiteľského úveru, za maximálnu výšku spotrebiteľského úveru sa považuje 1 500 EUR.

- (i) Ak sa na obmedzený čas alebo pre obmedzenú sumu ponúkajú rôzne úrokové sadzby a poplatky, za príslušnú úrokovú sadzbu a poplatky sa považuje najvyššia úroková sadzba a poplatky za celkovú dĺžku trvania zmluvy o úvere [...].
- (j) V prípade zmlúv o úvere [...], pri ktorých sa dohodla fixná úroková sadzba úveru na počiatočné obdobie, na ktorého konci sa určí nová úroková sadzba úveru, ktorá sa bude následne pravidelne upravovať v súlade s dohodnutým ukazovateľom, vychádza výpočet ročnej percentuálnej miery nákladov z predpokladu, že na konci obdobia s fixnou úrokovou sadzbou úveru je úroková sadzba úveru rovnaká ako v čase výpočtu ročnej percentuálnej miery nákladov na základe hodnoty dohodnutého ukazovateľa v tom čase.

PRÍLOHA V

TABUĽKA ZHODY

Smernica 2008/48/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
Článok 2 ods. 1	Článok 2 ods. 1 prvý pododsek
—	Článok 2 ods. 1 druhý pododsek
Článok 2 ods. 2 písm. a), b), c)	Článok 2 ods. 2 písm. a), b), c)
Článok 2 ods. 2 písm. d), e), f)	—
Článok 2 ods. 2 písm. g), h), i), j), k), l)	Článok 2 ods. 2 písm. d), e), f), g), h), i)
Článok 2 ods. 2a	Článok 2 ods. 3
Článok 2 ods. 3	—
Článok 2 ods. 4, článok 2 ods. 5, článok 2 ods. 6	Článok 2 ods. 4, článok 2 ods. 5, článok 2 ods. 6
Článok 3 písm. a), b), c)	Článok 3 body 1, 2, 3
—	Článok 3 body 4, 5
Článok 3 písm. d), e), f)	Článok 3 body 13, 20, 21
Článok 3 písm. g), h), i), j), k), l), m)	Článok 3 body 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Článok 3 písm. n)	Článok 3 bod 22
—	Článok 3 body 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29

—	Článok 5
—	Článok 6
—	Článok 7
Článok 4	Článok 8
---	Článok 9
Článok 5 ods. 1 prvý pododsek	Článok 10 ods. 1 prvý pododsek
—	Článok 10 ods. 1 druhý pododsek
Článok 5 ods. 1 druhý pododsek písm. a), b), c), d), e), f)	Článok 10 ods. 3 prvý pododsek písm. a), b), c), d), e), f)
Článok 5 ods. 1 druhý pododsek písm. g) prvá a tretia veta	Článok 10 ods. 3 prvý pododsek písm. g) a h)
Článok 5 ods. 1, druhý pododsek písm. g) druhá veta	Článok 10 ods. 3 druhý pododsek
Článok 5 ods. 1 druhý pododsek písm. h), i), j), k), l), m), n), o), p), q), r), s)	Článok 10 ods. 3 prvý pododsek písm. i), j), k), l), m), n), o), p), q), r), s), u)
—	Článok 10 ods. 3 prvý pododsek písm. t), v)
Článok 5 ods. 1 tretí pododsek	Článok 10 ods. 3 tretí pododsek
Článok 5 ods. 1 štvrtý pododsek	Článok 10 ods. 5 druhý pododsek
Článok 5 ods. 2	Článok 10 ods. 6
Článok 5 ods. 3	Článok 10 ods. 7
Článok 5 ods. 4	Článok 10 ods. 8
Článok 5 ods. 5	Článok 10 ods. 9

Článok 5 ods. 6	(čiastočne článok 12)
Článok 6	–
–	Článok 11
Článok 7	Článok 10 ods. 10
—	Článok 12
—	Článok 13
Článok 8	Článok 18
—	Článok 14
—	Článok 15
	Článok 16
	Článok 17
Článok 9	Článok 19
Článok 10 ods. 1	Článok 20
Článok 10 ods. 2, článok 10 ods. 3 a článok 10 ods. 4	Článok 21
Článok 10 ods. 5	–
–	Článok 22
Článok 11	Článok 23
Článok 12	Článok 24
Článok 13	Článok 28
Článok 14	Článok 26

Článok 15	Článok 27
Článok 16	Článok 29
Článok 17	Článok 39
Článok 18	Článok 25
Článok 19	Článok 30
—	Článok 31
—	Článok 32
—	Článok 33
—	Článok 34
—	Článok 35
—	Článok 36
Článok 20	Článok 37
Článok 21	Článok 38
—	Článok 41
Článok 22	Článok 42, článok 43
Článok 23	Článok 44
Článok 24	Článok 40
Článok 24a	Článok 45
Článok 26	Článok 42 ods. 2
Článok 27 ods. 1	Článok 48
Článok 27 ods. 2	Článok 46

Článok 28	Článok 4
Článok 29	Článok 47
Článok 30	Článok 47
Článok 31	Článok 49
Článok 32	Článok 50
Príloha I	Príloha IV
Príloha II	Príloha I
Príloha III	Príloha III
–	Príloha II
–	Príloha V
